

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 - 40001 Segovia - Telef. 43 72 61 (tres líneas) - Fax 442432  
D. L.: SG. 7 - 1958 - Precio: 50 ptas.

Miércoles 31 de mayo de 1989  
Año LXXXIX.—Núm. 27.175

En su entrevista con Helmut Kohl

## El presidente de EE. UU. reclama apertura y democracia para la zona Este de Berlín

Londres.—La prisión administrativa que se impone actualmente en Israel y los territorios ocupados "viola derechos humanos fundamentales", afirma hoy la organización Amnistía Internacional (AI) en un comunicado de prensa.

Más de 5.000 palestinos han estado recluidos en régimen de prisión administrativa, sin acusación formal, ni juicio previo, desde que comenzó la "intifada" (levantamiento popular) en diciembre de 1987, y al menos 1.100 continúan detenidos "en duras condiciones", en el centro de detenciones israelí de Ketziot, aseguró AI.

Añade el informe que casi todos los detenidos permanecen privados de libertad durante un período de seis meses y sin poder comunicarse con sus abogados, dado que las visitas están restringidas.

Amnistía Internacional se mostró convencida de que esta práctica se ha utilizado en Israel y los territorios ocupados "para recluir a personas que ejercen de forma pacífica su derecho a la libertad de expresión y de asociación".

La organización cree también que las salvaguardas vigentes para garantizar el derecho de los detenidos a ser informados sobre los motivos de su detención son "insuficientes".

"En muchos casos —subrayó—, la primera oportunidad, cuando no la única, que tienen los detenidos de averiguar el por qué de su reclusión es una vista de apelación que se celebra a instancia suya", y que tiene lugar semanas o meses después de la detención.

AI explicó que la situación es más preocupante desde que en marzo de 1988 se generalizaron este tipo de detenciones, se autorizó a más militares para dictar órdenes de detención y se suspendió la celebración de vistas judiciales inmediatas para revisar las órdenes de prisión.—Efe.

## SEGOVIA Se invertirán 80 millones en la rehabilitación del acuartelamiento de «Sancti Spiritu»

Donde se ubicará el Gobierno Militar

## El Ayuntamiento asfaltará el paseo central del Real de la Feria

## Los presupuestos municipales se podrán debatir en el pleno del mes de junio

(Página 3)

**LANCOR y REGALOS BRIZ**  
C/ SAN FRANCISCO SEGOVIA  
PRESENTAN:  
**MUESTRA VERANO 89**  
MODA BAÑO  
MODA INTIMA  
BISUTERIA  
REGALOS

PALACIO DE LA FLORESTA MIÉRCOLES 31 MAYO. 9 NOCHE  
SOLICITE INVITACIONES EN LA CALLE DE SAN FRANCISCO

## Panorama desolador en Argentina después de dos días de saqueos

### Doce muertos, un centenar de heridos y más de mil detenidos

Buenos Aires.—Varias ciudades importantes de Argentina amanecieron hoy con un panorama de desolación, tras el segundo día de una oleada de violencia social que dejó al menos doce muertos, un centenar de heridos y más de un millar de detenidos.

Durante la madrugada de hoy continuaban las negociaciones entre legisladores oficiales y del peronismo —la principal de la oposición actual y ganadora de las elecciones del pasado día 14— para aprobar la ley de estado de sitio propuesta por el presidente argentino, Raúl Alfonsín, para un período de 30 días.

El servicio de autobuses fue suspendido al anochecer en el cordón industrial que rodea Buenos Aires, donde los actos de violencia frente a grandes tiendas, supermercados y pequeños comercios causaron la muerte de seis personas.

Los enfrentamientos más violentos

entre policías y grupos de saqueadores ocurrieron en la ciudad de San Miguel, 30 kilómetros al noroeste de la capital, mientras que en otras localidades hubo actos de pillaje en algunos pequeños comercios. La Policía no informó aún sobre el número de detenidos por estos hechos.

Carros blindados de la Guardia de Infantería de la Policía Federal custodian dos grandes supermerca-

dos situados en las cercanías de una "villa miseria" en el norte de esta capital.

La mayoría de los comercios de Buenos Aires cerraron sus puertas a media tarde de ayer, en medio de versicues sobre posibles saqueos populares, horas después de que el estallido de tres bombas de fabricación casera colocadas en la zona bancaria causara heridas a dos personas.



En la foto, trabajadores proceden a tapiar los escaparates y entradas de un supermercado para evitar los saqueos. (Foto: Efe)

## Rotas las negociaciones Se mantienen las huelgas de Renfe

Madrid.— Las negociaciones entre la empresa y la representación sindical sobre el convenio colectivo de Renfe concluyeron sin acuerdo a las 4,30 horas de esta madrugada, con lo que se mantienen las huelgas convocadas para el 2, 9 y 30 de junio y 1 y 3 de julio.

La última oferta empresarial presentada ayer en la reunión de la comisión negociadora del convenio que se prolongó durante 16 horas no satisfizo al comité intercentros por considerarla «insuficiente».

Según dijeron fuentes empresariales a Efe, esta oferta eleva el incremento salarial a algo menos del 6 por ciento, al que se deberían añadir otros aumentos sujetos a productividad que oscilaban entre el 5 y el 10 por ciento, así como un crecimiento del 5 por ciento en el plus de antigüedad.

La empresa admitía el establecimiento de una cláusula de revisión sin establecer de momento porcentaje de partida, reducción de jornada para los trabajadores mayores de 57 años y cinco días para formación profesional.— Efe

## Las fuertes tormentas caídas en Zamora provocan inundaciones y grandes pérdidas en la agricultura

### Un colegio de quinientos alumnos tuvo que ser evacuado

Zamora (Ical).—Varias carreteras de la comarca de Tierra de Campos permanecían ayer cortadas al tráfico a consecuencia de la tormenta de agua y granizo que afectó a varias zonas de la provincia de Zamora y, especialmente, de la capital. Las fortísimas precipitaciones provocaron interrupciones de fluido eléctrico, cortes en el servicio telefónico e inundaciones en la capital, fundamentalmente en los denominados Barrios Bajos. A primeras horas de la mañana, los servicios de la Dirección Provincial de Agricultura iniciaban la evaluación de los daños ocasionados en la agricultura por el temporal y las riadas.

Según informó ayer Protección Civil, a las ocho y media de la mañana comenzaron a llegar los primeros avisos sobre las consecuencias de unas fuertes precipitaciones: la fuerza del agua llegó a arrastrar vehículos estacionados y animales en la zona de Villarín de Campos. Tres carreteras de esta comarca permanecían cortadas, lo

que precisó la intervención de los servicios del MOPU ante la posibilidad de que fuera preciso cavar zanjas para hacer desagües.

En la capital, donde a media tarde del martes se contabilizaron 27 litros por metro cuadrado y una granizada que llegó a taponar los esgües de las calles. Protección Civil tuvo que intervenir para desalojar un colegio, el Sancho II, que cuenta con quinientos alumnos.

Las inclemencias atmosféricas comenzaron en la comarca de Benavente, donde la tormenta provocó el derrumbamiento de una casa y reventones en el alcantarillado. Varios inmuebles de zonas próximas quedaron también totalmente anegados.

A primera hora de la tarde la situación comenzó a normalizarse, si bien persistían algunos problemas. La tormenta desatada obligó a movilizarse a todos los efectivos del Cuerpo de Bomberos, Policía Municipal y Policía Nacional.

## PRIMAVERA/89

MODA PRACTICA PARA SEÑORA  
Y CABALLERO:  
VESTIDOS, FALDAS, CAMISAS,  
PANTALONES, CHAQUETAS,  
BAÑADORES, SUETERS...  
«CALIDAD Y ESTILO EN EL VESTIR»

**CONFECCIONES  
DIEZ**

## apunte del día

### El tráfico, un problema candente

Muchas son las veces que hacemos hincapié desde esta sección al grave problema del tráfico en la ciudad, pero el asunto da para escribir mucho texto y, por desgracia, cada vez más. Pasan los días y no se aprecian medidas que nos puedan hacer pensar en una solución a los aparcamientos o a lo que es la propia circulación por las calles del recinto amurallado, aunque no todo se limita a esta zona, pues la de extramuros también tiene lo suyo.

Con motivo de diversos acontecimientos, durante las últimas semanas los residentes en la Plaza Mayor y calles cercanas han sufrido las consecuencias de la carencia de aparcamientos y de prohibiciones de circulación, con vallas metálicas incluidas. Por cierto, algunas todavía siguen por ahí rodando.

La peatonalización de zonas puede ser más o menos discutible, sin duda, por ejemplo, en el caso del Azoguejo, pero hay que dar soluciones a los automovilistas. Concretamente a los residentes, se les tiene que dar algún tipo de alternativa, bien sea en los mismos aparcamientos o promocionando aparcamientos de nueva construcción.

El vecindario tiene ahora confianza en un equipo de gobierno municipal sólido, capaz de afrontar estos temas y otros, no menos importantes, que arrastra la ciudad desde antaño. Todos esperamos no defraudarnos.

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

TESORERIA - SERVICIO DE RECAUDACION

Se pone en conocimiento del público en general que, a partir del 31 de mayo y hasta el próximo día 31 de julio, podrán ser abonados en período voluntario, en las Oficinas Municipales de Recaudación (C/ Trinidad, 14) los recibos correspondientes a los siguientes conceptos contributivos:

### SEGUNDO SEMESTRE DE 1988:

- Consumo de Agua Potable.

### PRIMER SEMESTRE DE 1989:

- Tasa Cuota de Agua y Alcantarillado.
- Id. Recogida de Basura doméstica e industrial.
- Id. Vertido y tratamiento de basura.
- Id. entrada de vehículos a través de las aceras.

Transcurrido el día 31 de julio, plazo final para el ingreso en período voluntario, se expedirán títulos que lleven aparejados ejecución a que se refiere el art. 94.1 del Reglamento General de Recaudación, incurriendo los contribuyentes deudores en el recargo de apremio (20%), procediéndose a su cobro por la vía ejecutiva.

Esta Alcaldía recuerda y recomienda a los contribuyentes que pueden hacer uso de la domiciliación bancaria, a fin de facilitar el pago de sus tributos municipales, para lo cual, aquéllos que deseen acogerse a esta modalidad de pago por primera vez deberán personarse en las Oficinas Municipales de Recaudación de este Ayuntamiento sitas en la C/ Trinidad n.º 14 de esta ciudad, a fin de formalizar la ficha de domiciliación correspondiente; advirtiéndose que dicha domiciliación surtirá efecto para el presente semestre, siempre y cuando se haya cursado con anterioridad al 15 de junio, en caso contrario se tendrá en cuenta para sucesivos períodos.

Segovia, 24 de mayo de 1989.

EL ALCALDE,

D. JUAN ANTONIO PERTEGUER REY

## AERONAUTICA DEL GUADARRAMA, S. A.

El Consejo de Administración de esta Sociedad, a tenor de lo dispuesto en los Estatutos Sociales, y de acuerdo con lo preceptuado en la Ley sobre Régimen Jurídico de las Sociedades Anónimas, convoca:

**JUNTA GENERAL DE ACCIONISTAS**, que tendrá lugar en las instalaciones del *Aeródromo de Fuentemilanos*, el próximo día 16 de junio, a las 17 horas, en primera convocatoria, y el día 17 del mismo mes y hora, en segunda, con arreglo al siguiente:

### ORDEN DEL DIA

**Primero.**— Informe del Consejo de Administración, y aprobación, en su caso, de su gestión.

**Segundo.**— Lectura y aprobación, si procede, de la memoria, balance, cuenta de pérdidas y ganancias, y distribución de beneficios, si los hubiere, correspondientes al ejercicio de 1988.

**Tercero.**— Renovación parcial del Consejo de Administración.

**Cuarto.**— Nombramiento de Censores de cuentas para el ejercicio de 1989.

**Quinto.**— Ruegos y Preguntas.

**Sexto.**— Acuerdo sobre aprobación del Acta.

Segovia, 22 de mayo de 1989.

# Diálogo hispanoamericano

Oscar COLLAZOS

Siempre he querido saber por qué los escritores españoles del último medio siglo no son leídos en Hispanoamérica en la misma medida en que los hispanoamericanos son leídos en España. Este desequilibrio, lamentable en muchos sentidos, tiene explicaciones parciales, pero no justificaciones convincentes. Se trataría de un juego de suspicacias alimentado en hechos históricos más que literarios. En un entramado de susceptibilidades y no en la mirada cómplice que habrían de cruzarse entre las partes escindidas de un mismo cuerpo lingüístico.

Lo cierto es que, desde finales de la guerra civil española, los vasos comunicantes entre dos ámbitos de una misma lengua se han visto obstruidos. Hoy, la construcción persiste. El desinterés del lector hispanoamericano por la literatura española es tan injusto como justas las sospechas que, a partir de 1939, recaían sobre una literatura que en sus mejores expresiones se había visto abocada al exilio, cuando no a la censura o al silencio casi absoluto.

Explicaciones parciales: mientras la literatura latinoamericana trataba de buscar un espacio, no solo en su propia lengua, sino en los circuitos literarios del mundo, y lo hallaba con escritores ya instalados en las más renovadoras propuestas de las literaturas europeas y norteamericanas, sólo en contados casos sucedía lo mismo con la literatura española. El despegue de la literatura hispanoamericana cubría el espacio que iba de 1930 a 1960. Aproximadamente. Es decir, treinta años de búsquedas y hallazgos en la lírica y en la narrativa. El despegue de la literatura española, sobre todo de la lírica, se había estado materializando por las mismas fechas, sobre todo a raíz de las lecciones modernistas y vanguardistas, antes de encontrar su más alta expresión en la generación del 27, circunstancialmente obligada al exilio con advenimiento de la dictadura.

Hasta 1939, las relaciones entre España e Hispanoamérica fueron armoniosas y creciente el interés de ambas partes por escritores que parecían trabajar en el proyecto común de remozamiento de un idioma. Allí estaba, por ejemplo, la experiencia modernista. Al interés por los hombres del 98 se añadía el interés por la lírica del 27. Se

leían y tenían cierto influjo en el pensamiento latinoamericano no sólo Ortega y Unamuno, Machado y Eugeni D'Ors, sino que se creaban vasos comunicantes entre la lírica española e hispanoamericana de las segunda y tercera décadas del siglo. Baste recordar los lazos de amistad y afinidad que vincularon a Borges con Gerardo Diego, a Neruda con Lorca y

Hernández, a Paz con Luis Cernuda. La influencia de Juan Ramón Jiménez se proyectaría sobre el grupo de escritores cubanos de la revista «Orígenes» y, en la poesía colombiana, el mismo Juan Ramón tendría un peso decisivo sobre la llamada generación de «piedra y cielo».

Las huellas de España se prolongarían con la presencia de Alberti, Guillén y Cernuda en tierras hispanoamericanas, por no citar la revulsiva presencia de otro Ramón —Gómez de la Serna— en un Buenos Aires aún convulsionado por las experiencias de «ultraístas» y «martiniferistas». Hispanoamérica empezaba a tener los ojos puestos en aquellos españoles ejemplares que llegaban a fundar casas editoriales y a impartir clases en nuestras universidades, pero, por reacción más instintiva que ideológica, a volver, la espalda a cuanto se hacía en un país dominado por la dictadura y ferozmente celoso ante la aparición real o imaginada de cualquier forma de herejía. Dramática paradoja en una cultura que no había hecho otra cosa que producir las.

Los años de franquismo no solo cortaron los anteriores lazos de amistad entre dos mundos, sino que alimentaron un prejuicio: nada de interés podía producirse en un país y una cultura abocados a la censura, separados del resto del mundo. Si se seguía teniendo algún interés por la cultura española, éste edificaba, por un lado, con la fecha estigmática de 1939, y, por el otro, con la fecha imprecisa que señalaría el fin de la autarquía franquista. Prejuicio relativamente justo, solo aisladamente, desde el «exilio interior» asumido por escritores vinculados a la generación del 27 (Alexandre, Dámaso Alonso, Gerardo Diego o Luis Rosales), España respondía a expectativas creadas entre 1898 y 1936.

La poesía, el pensamiento español (que no la novela) fraguados entre el 98 y la «institución libre de enseñanza», se encontraba en exilio. Ortega era una dudosa presencia automutilada: don Antonio Machado y Unamuno, hombres que vivían entre las respuestas del inmediato pasado y las incertidumbres del más sombrío futuro. La literatura española que conectaba con el momento hispanoamericano vivido entre el modernismo y las vanguardias de principios de siglo, era una diáspora extraviada en el mundo. El mundo, por fortuna, también eran los países hispanoamericanos que recibieron a estos expulsados de la dictadura. La prosa novelística que en Hispanoamérica inauguraban Marcelino Fernández, Horacio Quiroga, Roberto Arlt, Felisberto Hernández y Jorge Luis Borges (también los novelistas «telúricos»: Rive-

ra, Giraldez, Gallegos), sentaría las bases para una novelística que, entre 1930 y 1960 sería a su vez el caldo de cultivo de un tardío pero esperado «boom».

Para escritores y lectores hispanoamericanos, España había empezado a ser una ausencia o solo una presencia casual en las voces del exilio: Juan Ramón, Jorge Guillén, Rafael Alberti, Pedro Salinas, Luis Cernuda, Corpus Barga, Barea, Francisco Ayala. Presencia casual y parcial: estos hombres se separaron radicalmente de la «literatura edificante» que pretendió el franquismo y a la que hicieron oídos sordos los grandes escritores del «exilio interior». Poco comprendido por quienes habían elegido la diáspora y aún menos comprendido por los lectores que no veían en España más que un vasto campo de soledades inquisicionales políticas.

En estos datos históricos nace un malentendido. En otros datos históricos, el malentendido pudo haberse despejado: desde 1950, la poesía y la novela escritas desde el interior de España empezaban a sacudirse el tremendo peso del franquismo. No es casual que entre 1950 y 1960 se forme un núcleo de poetas agrupados hoy en la llamada «generación del medio siglo». No es casual que, por citar sólo nombres conocidos, a esta generación pertenezcan Jaime Gil de Biedma, Angel González, Carlos Barral y José Agustín Goytisolo, y que sean estos quienes, en su momento, eligieron la ardua empresa de trazar vasos comunicantes con los grandes poetas del exilio.

El despegue de la novela fue tardío y se hizo primero por la vía del realismo. Sin embargo, desde el interior, las obras aisladas de Camilo José Cela, Gonzalo Torrente Ballester, Carmen Martín Gaité y Miguel Delibes abrían el camino a una novelística que, avanzada la década de los 60, cuajaría en las obras de Martín Santos y Sánchez Ferlosio, García Hodelano, Fernando Santos, Juan Goytisolo, Juan Marsé y Luis Goytisolo. El despegue se había consolidado. Y era hora de que el mundo, sobre todo la otra mitad del mundo de un mismo idioma, volviera los ojos hacia una literatura que entraba a la última modernidad después de haber pasado por el limbo de la dictadura. Ya no era posible el malentendido: España, iniciada la década de los 70, era tan contemporánea de la hispanoamérica literatura como contemporánea de las literaturas europeas que hasta entonces solo habían visto en ciertas obras una traducción de la política o la sociología. En estos datos se cifra la deuda que el lector hispanoamericano contrajo con una España que, incluso dentro del franquismo, dejó de ser la España siniestra vista desde el exilio.

## Cerca de 80 millones de pesetas para la adaptación del acuartelamiento de «Sancti Spíritu»

Podría instalarse en él el Gobierno Militar

El proyecto de adaptación del acuartelamiento «Sancti Spíritu» para dependencia de Plaza en Segovia ha sido aprobado recientemente por la Comisión de Patrimonio Cultural de la Junta, según hemos informado.

Al decidirse la aprobación se han impuesto varias condiciones, tales como que se introduzcan elementos vegetales de altura en las zonas de aparcamientos y aceras; las garitas

serán revocadas con un tratamiento similar al de los edificios y se deberá presentar un diseño de las farolas para iluminar los exteriores y la memoria histórica del inmueble.

El proyecto procede de la Comandancia de Obras de la Región Militar Centro, con un presupuesto que se aproxima a los 80 millones de pesetas.

El lugar donde se va a actuar es el que se ha conocido comúnmente como Intendencia, próximo al barrio de San Millán, y el traslado a este acuartelamiento de las dependencias de Plaza —entre ellas, al parecer, el Gobierno Militar— Hace necesaria una remodelación interior y reparación general para su adaptación a la nueva utilización.

El conjunto del acuartelamiento comprende el edificio principal, con distintas plantas, y en la zona Noroeste se encuentra la iglesia, cerrada al culto en la actualidad, la cual presenta la parte interior artístico-ornamental muy deteriorada. Existen además otros cuatro edificios de una sola planta, destinados anteriormente a almacenes, tres de los cuales serán demolidos y el cuarto se destinará a la ubicación de una de las dependencias oficiales de Plaza.

### AYUNTAMIENTO

## El equipo de gobierno quiere llevar los presupuestos municipales al pleno de junio

El alcalde tiene intención de revitalizar la junta de portavoces en el Ayuntamiento, convocándola cada vez que haya un tema importante, antes incluso de que pase a la comisión correspondiente. Así lo manifestó ayer Juan Antonio Perteguer, durante la rueda de prensa semanal que se celebra al término de la reunión de la Comisión de Gobierno. «Tengo intención —manifestó el alcalde— de que todos los temas importantes que el Ayuntamiento de Segovia tiene pendientes, se vean en la junta de portavoces para que haya consenso entre todos los grupos políticos».

La aprobación de los presupuestos —que se quieren llevar al pleno del mes de junio—, y el estudio de la nueva Ley de Financiación de Corporaciones Locales son los dos grandes temas que tiene ahora planteados la corporación. Sobre este último, Perteguer quiere que se dé un amplio debate entre los representantes de los distintos grupos ciudadanos sobre qué tipo de ciudad se quiere. «La nueva Ley da autonomía a los ayuntamientos para diseñar sus competencias, actividades y financiación. Pero la financiación viene de los impuestos, por lo que hay dos alternativas: impuestos altos para un Ayuntamiento que dé muchos servicios o impuestos bajos y, por lo tanto, pocas prestaciones municipales. Este tema tiene que estar resuelto antes de octubre, pero creo que se debe producir un amplio debate en el que parti-

cipen representaciones sindicales, patronales, asociaciones de vecinos, intelectuales, etc., sin que ello quiera decir que no asumamos la responsabilidad final que corresponde a la corporación».

### CERRADO EL PRESUPUESTO

El alcalde hizo balance del mes escaso en que lleva funcionando el nuevo equipo de gobierno. «En estos días se ha sacado adelante el presupuesto del 88 que estaba estancado. De los proyectos pendientes sólo quedan por realizar los depósitos de Revenga y Hontoria —que pueden salir en 15

días—, el cubrimiento de los depósitos de Segovia y la estación depuradora del agua. Estamos satisfechos del ritmo de trabajo de estos veinte días.»

La terminación de los planes especiales, el diseño de un modelo de rehabilitación para Segovia y la potenciación de la ciudad como sede de servicios culturales, son los tres grandes proyectos en los que se quiere incidir en el futuro próximo, según el alcalde: «Si sacáramos adelante estos temas en los próximos dos años —que es el tiempo que tiene esta corporación— creo que se habría cumplido suficientemente».

### SUCESOS

#### Dos heridos leves en accidentes de tráfico

El Subsector de Tráfico de la Guardia Civil nos informa que en el punto kilométrico 120,370 de la CL-601 (Valladolid-Puerto de Navacerrada) término de San Ildefonso, chocaron tres turismos. Una persona resultó herida leve.

La Policía Municipal nos da cuenta de un accidente de tráfico que ocurrió ayer en la calle Cañuelos, al ser atropellada una joven de 18 años por una furgoneta. La joven sufrió lesiones de carácter leve.

### Comisión de Gobierno

## Se asfaltará el paseo central del Real de la FERIA

La Comisión de Gobierno del Ayuntamiento aprobó en su última reunión la concesión de las siguientes licencias de obras:

A la representación de la empresa Alimentos Refrigerados, S.A. (Alresa) para ampliar un edificio con destino a sala de compresores en el núm. 68 de la Carretera de San Rafael. A Rosalía y Angel Velasco Hernanz para adaptación de un local con destino a venta de ropa de hogar en el núm. 32 de Ezequiel González. A la representación de Geot, S.A., para la sustitución de un depósito de gasolina en el núm. 26 de Ezequiel González. A la cooperativa de viviendas Pío XII se concede licencia de primer uso para 10 viviendas en el Polígono Nueva Segovia.

En el capítulo de Bienestar Social se autorizó a la Mancomunidad de Municipios «La Villa de Turégano», a verter durante seis meses residuos sólidos en el Centro de Eliminación de Residuos Sólidos Urbanos (Cersu), de Segovia.

Se aprobó asimismo la propuesta de liquidación de las obras de la calle Parque.

En Hacienda y Patrimonio, se aprobaron facturas por valor de 1.416.055 pesetas.

En el capítulo de Urgencias se señaló la alineación exterior del solar núm. 26 de la Avenida Obispo Quesada, que será la línea recta que une los dos edificios situados entre ambas medianerías. Se aprobó el pliego de condiciones para la contratación de obras de reparaciones en el cementerio (1.ª fase) por valor de 15 millones de pesetas. Se aprobó también el pliego de condiciones para la contratación por subasta de las obras de dotación de red de saneamiento de caudales ex-

cedentes de los depósitos de tratamiento de agua potable, por importe de 4 millones de pesetas.

### ASFALTO PARA EL REAL DE LA FERIA

La Comisión de Gobierno acordó asfaltar el paseo central del real de la FERIA situado en Nueva Segovia. Este año habrá sólo dos filas de casetas (en vez de tres como otros años) para dejar un paseo central lo suficientemente ancho como para facilitar el paso y la comodidad de los visitantes. Dicho paseo irá asfaltado.

### Cortes de tráfico en la N-110 en junio, julio y agosto

Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo.— De conformidad con lo dispuesto en el artículo 29 de la Ley de Carreteras, y 106 del Reglamento, se ha autorizado a la Empresa FERROVIAL, S.A., con el fin de efectuar las voladuras necesarias para la ejecución de las obras de las que es adjudicataria, a cortar el tráfico ente los p.k. 134,300 al 138,800 y del 140,700 al 150,000 de la carretera N-110, de Soria a Plasencia, de las 13,30 a las 15,00 horas de los siguientes días:

Mes de junio: 1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27 y 29.

Mes de julio: 4, 6, 11, 13, 18, 20 y 27.

Mes de agosto: 3, 8, 10, 17, 22, 24 y 29.



EL SEÑOR

**D. LORENZO MARTIN TRAPERO**

Ha fallecido en Segovia hoy día 31 de mayo de 1989

A los 72 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus desconsoladas hermanas, doña Catalina y doña Paquita Martín Trapero; hermano político, don Nicolás Aguilar Alvarez; sobrinos, doña María Teresa, don Javier y doña Virginia; primos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará mañana día 1, a las cinco de la tarde, en la iglesia parroquial de San Miguel, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio del Santo Angel de la Guarda.

La misa de privilegio se dirá el día 2, a las 11 de la mañana, en la misma iglesia.

Casa doliente: Hospital Policlínico - San Agustín.

Agencia Funeraria Santa Teresa

**Partido Popular**

Para defender a Castilla-León dentro de Europa

## MITINES

Día 1, jueves:  
MARAZOLEJA, VALVERDE DEL MAJANO, VEGAS DE MATUTE, SAN ANTONIO, JUARROS DE VOLTOYA, MARTIN MUÑOZ, ABADES

Día 2, viernes  
LANGUILLA, CEDILLO DE LA TORRE, MORAL DE HORNUEZ, PAJAREJOS, SANTO TOME DEL PUERTO, CAMPO DE SAN PEDRO

# AGENDA

## CALENDARIO

**PARA MAÑANA**  
Jueves, 1 de junio  
Van 152 días; faltan 213  
Sol: De 6,47 a 21,39 horas.

## SANTORAL

Nuestra Señora de la Luz.  
Santos: Justino, Simeón, Esteban y Benito.

## PENSAMIENTO

«El que teme padecer padece  
ya lo que teme» (Montaigne).

## FARMACIA DE GUARDIA

Alvarez Agudo. Muerte y Vida, 2.

**ONCE**  
n.º premiado ayer  
**02217**

## SUFRAGIOS

La misa que tendrá lugar mañana día 1 de junio, a las 7 de la tarde, en el monasterio de San Vicente el Real (Segovia), será aplicada por el eterno descanso del alma de D.ª **Pilar Castrillo Pellejero** (q. e. p. d.)

## EL TIEMPO

**En España**  
El pronóstico del tiempo para mañana será muy nuboso, con lluvias, en el tercio norte peninsular. Nubosidad variable, con riesgo de chubascos tormentosos, en las demás regiones, sobre todo en las de la mitad norte. Las temperaturas tenderán a descender de forma general.

**EMAYSA RENAULT**  
Servicio

**SANTA TERESA**  
PREFABRICADOS DE HORMIGONES  
LA LASTRILLA Tel. 43 77 00

## GUIA MEDICA Y SANITARIA

**CIRUGIA PLASTICA Y ESTETICA**  
Dr. MIGUEL CHAMOSA MARTIN

- LIPOSUCCION
- CIRUGIA ESTETICA
- Abdominal
- Mamaria (aumento y reducción)
- Nariz
- Párpados
- Reconstructiva post-cáncer mamario
- OREJAS EN SOPLILLO
- ESTIRAMIENTO DE CARA
- TUMPRES DE CARA
- MICROINJERTOS DE PELO

P.º Castellana, 177, 6.º A 1 Teféf. 270 70 76 MADRID  
HOSPITAL DE LA MISERICORDIA  
C/ Doctor Velasco, 23 - Teféf. 43 08 12 SEGOVIA

## EXPOSICIONES

**EN LA CASA DEL SIGLO XV**  
Muyor. Hasta el 14 de junio.  
**EN EL TERREON DE LOZOYA**  
(Obra Cultural de la Caja de Ahorros)

Angel Cristóbal. Oleos y dibujos 1974-1989. Hasta el 11 de junio.

**EN LA ALHONDIGA**  
Treinta y nueve artistas burgaleses. Hasta el 1 de junio.

**EN «DITIRAMBO», CUELLAR**  
Pan, fotografías de la localidad. Hasta el 9 de junio.

## CINE

Hoy, 8 y 11, Sala MIRO, «Pasiones en Kenia» (ciclo especial). Sala ZULOAGA, «Casada con todos».

## AVISOS

EXAMENES DE REVALIDA Y TESINA FIN DE CARRERA

Se abre el plazo de matrícula para los exámenes de revalida y tesina fin de carrera durante los días 1 al 14 de junio, finalizando dicho plazo a las 12 de la mañana.

Para poder formalizar la matrícula de tesina deberá presentar dos ejemplares, original y copia, encuadradas, mecanografiadas a dos espacios en tamaño folio u holandesa, acompañando certificado del profesor que ha dirigido el trabajo, bi-

bliografía e índice.

La extensión mínima será de 80 hojas.

Los exámenes tendrán lugar en las fechas que se comunicarán en la Escuela Universitaria de Graduados Sociales de Salamanca.

Los impresos para formalizar la matrícula deben retirarse en la Secretaría del Seminario, C/ Covarrubias núm. 3, 1.ª planta.

## APROBADOS, AYER, EN EL EXAMEN DE CONDUCTORES

Relación de aspirantes declarados aptos en las pruebas para la obtención del permiso de conducción en el día de ayer:

Juan C. Almendariz López, Aguilafuente. Julio Bermejo Carmona, Segovia. M.ª Reyes Cristóbal Barrios, Segovia. Fco. Antonio Fernández Matamoros,

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS  
LOS AMIGOS CUAQUEROS DE ESPAÑA

Madrid.— El delegado general en España de la Asociación de Amigos Cuáqueros de España comunica que ha hecho en Valencia un nuevo depósito de doce toneladas de azúcar, doce bidones de aceite de hígano de bacalao, una tonelada de bacalao y varias cajas de otros productos.

También comunica que acaban de llegar a Valencia cuatrocientas cajas de leche condensada, ciento cincuenta y seis toneladas de carne, todo lo cual será sumado a los donativos con que esa Asociación contribuye a atender a los niños de las comarcas assoladas por la bestia roja.

Una prueba de la popularidad alcanzada por el Servicio de Auxilio Social, está en el gran número de donativos que se reciben de todo el mundo, particularmente de los países de Norteamérica.

Manzanares (M). Iluminada González Díez, Segovia. Pilar Martín Alvaro, Segovia. Javier Martín Martín, Segovia. Ana M.ª Mateo Sanz, Segovia. Jesús M. Montes Herranz, Segovia. Susana Morales Marugán, Segovia. Eliseo Pérez Martín, Torreandaluz (SO). Sebastián Sunil Sxarnasinghe, Segovia.

## CONFERENCIAS

**EN EL HOGAR DE PENSIONISTAS DE SAN JOSE**  
Mañana día 1, a las 7 de la tarde, conferencia del doctor Rafael Fernández Rosas sobre «Cómo alcanzar la felicidad».



**Del 1 de Junio a 30 de Septiembre al igual que la mayoría de las Entidades Financieras, las oficinas de la Caja no abren los sábados**

**HORARIO DE CAJA (DE LUNES A VIERNES)**

- OFICINA PRINCIPAL, OFICINA DE MADRID Y OFICINAS URBANAS ..... de 8,30 h. a 14 h.
- OFICINAS DE LA PROVINCIA . de 9,00 h. a 14 h.

**¡RECUERDE!**

LA CAJA ESTA ABIERTA EN TODO MOMENTO a través de su extensa red de Cajeros Automáticos y Comercios adheridos a la RED 6000

**TARJETA 6000 CAJA PERMANENTE**



**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA**  
*La Caja de su Tierra*

## MUSICA

## Presentación de la Orquesta de Cámara Estatal de Pardubice



La orquesta checa de Pardubice, compuesta por cuarenta músicos agrupados en secciones de cuerda y viento, ofreció en el concierto de la Sociedad Filarmonica un bellissimo programa que podemos titular de gala dada la calidad orquestal y la entidad de las obras interpretadas.

Abrieron la actuación con La Suit Checa, op. 39, que no es de las más prodigadas de su autor, de la que lograron una destacada versión, impregnada de lirismo, calando en el espíritu de A. Dvorak, adornándola de los sutiles matices y sugerencias que se desprenden de la partitura. A seguido tocaron el concierto en Sol Mayor. Op. 216 de W.A. Mozart, en el que imprimieron el ritmo y aire juguetón, amable y aparentemente desenfadado, que no anuló la profundidad de la más característica obra para violín y orquesta, el zenit de sus composiciones para violín con acompañamiento. Su desarrollo puso de manifiesto las dotes y excepcionales condiciones técnicas y sensitivas del solista Cnek Pavlik. El público entusiasmado con la labor del ejecutante, reclamó su presencia con nutridos aplausos, a los que correspondió el violinista con una extraordinaria demostración de maestría, en una obra de lucimiento para sobresalientes, como es el Capricho de Paganini.

Después del consiguiente descanso, la orquesta atacó la Sinfonía en Do Mayor, Op. 21, la llamada número 1 de L. V. Beethoven, plato fuerte del concierto que colmó la expectación de los asistentes.

Dejamos para el final la gratísima impresión que dejó en nuestro ánimo esta orquesta. Signifi-

camos un sonido empastado, bello, lleno, obediente a la matizada e inspirada dirección de su conductor Bochumil Kielsky. Señalamos el perfecto equilibrio entre metal y cuerda, una sonoridad brillante, una extraordinaria conjunción y ensamble de los instrumentos. Un trabajo muy serio y en profundidad de los músicos.

Al éxito contribuyó la buena sonoridad de la Sala Zuloaga y la comodidad y belleza de su recinto. Todos los elementos se sumaron para el feliz resultado que fue elogiado por los socios, que en elevado número mostraron su satisfacción por una fiesta musical del más alto nivel.

Remacha

## Continúa abierta la inscripción en la campaña «Verano 89»

El Servicio Territorial de Deportes y Juventud de la Junta mantiene abierto el plazo de inscripción para algunas de las actividades programadas en la campaña «Verano-89».

Las vacantes que aún existen son para los encuentros en los campamentos de Zamora y Segovia; cursos de informática en Salamanca y de técnicos teatrales en Zamora; marchas y acampadas en el Lago de Sanabria; descenso en Arribes del Duero (Zamora) y ruta cultural de Castilla y León; intercambios con Francia, Portugal, Suiza, Austria, Hungría, Checoslovaquia, Bélgica, Túnez, Marruecos y República Federal Alemana; cursos de inglés en Soria y Palencia, e intercambio con las comunidades de Castilla-La Mancha, Galicia, Valencia Canarias, Murcia, Asturias y Baleares.

En el mencionado Servicio (Daioz, 10) puede solicitarse más amplia información.

UN DIARIO es, también,  
un excelente amigo.  
Y  
EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA  
lo es de usted.

## MAPFRE VIDA, S. A.

Por ampliación de su Red Comercial

SELECCIONA

## AGENTES-PLAZA

para SEGOVIA

### OFRECEMOS:

- Producto sin competencia.
- Ayuda inicial más comisiones.
- Posibilidad de promoción.
- Formación técnica comercial.

### SE EXIGE:

- Vocación comercial.
- Mayores 23 años.
- Dedicación exclusiva.

### INTERESADOS:

Dirigirse personalmente a Paseo Ezequiel González, 32, o llamar al teléfono 43 02 03.

## Juan José Millás: «Procuro que al lector no le llegue el olor de la cocina»

### La Tertulia de los Martes se toma un año sabático

Juan José Millás intervino en la Tertulia de los Martes cuando su nombre sonaba con fuerza para el Premio Nacional de Literatura. Estar en la Tertulia era una oportunidad de salir de Madrid y escapar a las numerosas llamadas de teléfono que asediaban su domicilio. Ante un reducido auditorio, Millás dedicó la mayor parte del tiempo que dura habitualmente la tertulia a la lectura de tres de sus últimos cuentos. Se cumplía así una de las aspiraciones de estos encuentros con los hacedores de la literatura: que se cuenten historias. Juan José Millás contó tres y fascinó a los oyentes. La tensión narrativa y los desconcertantes finales no permitían perder el hilo de lo que ocurría a unos seres casi todos neuróticos, casi todos solitarios.

Hubo poco tiempo para la charla, pero el suficiente para que el invitado diera algunas noticias de sí mismo. La mayor parte de este tiempo estuvo dedicada a la forma en que Millás resuelve el problema de unir narración y reflexión:

«Parece claro que no puede existir novela sin reflexión ya sea implícita o explícitamente. Cuando empecé a escribir no sabía qué lugar iba a ocupar la reflexión en mi normativa. Por ejemplo, en una novela como «Visión de ahogado» esa duda está muy bien expuesta porque la novela está dividida en bloques. Hay bloques en los que

sólo se narra y bloques en los que sólo se reflexiona y esos bloques están adjudicados a distintos personajes. Con el paso del tiempo, yo fui viendo que lo que me divertía era narrar. La cuestión era cómo obtener una narración donde la reflexión no apareciera y, sin embargo, estuviera como carga de profundidad. En mis últimas novelas, el trabajo ha ido en esa dirección: hacer un tipo de relato en el que lo que yo quisiera contar se contara en la narración y que la reflexión no apareciera sino como algo que destilara el texto, que el lector no lo percibiera de forma inmediata. En estos momentos tengo claro que ese aspecto reflexivo tan necesario para la literatura no va a aparecer explícitamente, es decir, me interesan cada vez más los aspectos narrativos forzándolos de manera que sean capaces de esconder una reflexión».

Así es en «El desorden de tu nombre»: es una novela llena de registros. Se puede hacer una lectura absolutamente epidérmica, como si fuera una historieta de amor y se pueden hacer lecturas complejísticas, como lo prueba un ensayo de Soberano titulado «El cuento dentro de la novela», que al parecer se basa en «El desorden...».

Millás que confiesa estar en una racha en que le sobran las ideas («debe ser cosa de la madurez, de pensar que el tiempo no es infinito») procura que al lector no le llegue el olor de la cocina ni el ruido del motor. Y bien es verdad que lo consigue.

### A. Cristóbal Higuera: el acoso de las cosas

«Angel Cristóbal Higuera: el acoso de las cosas», es el título que debía de haber figurado ayer en la sección «Los Plásticos», que escribe nuestro colaborador Juanelo Turriano. Sin embargo, debido a un error, el título sufrió una variación y se decía «El ocaso de las cosas», por lo que solicitamos disculpas, tanto a nuestro colaborador como a los lectores.

### UN PUNTO FINAL PARA LA TERTULIA

La Tertulia de los Martes celebró ayer su último acto no sólo del curso. Las habituales vacaciones veraniegas van a ser esta vez más largas. Esta actividad cultural que ha durado siete años se despide para tomarse un año sabático que sirva también de reflexión para después continuar. Al fin y al cabo el siete es un número mágico.

A.T.

# Vota Marcelino Oreja.

Nadie como Marcelino Oreja puede representar a España en Europa.  
En 8 de los 12 países de la Comunidad Europea el Gobierno está formado por partidos como el nuestro. Acércate a la Europa que funciona.  
Nunca hemos estado más cerca de ganar. Con Marcelino Oreja salimos ganando.

Acércate a la Europa que funciona.

**Partido**

**Popular**



Marcelino Oreja.

## A propósito del embalse de Torreiglesias

Recibimos con ruego de publicación un extenso escrito en el que, entre otras cosas, se dice:

«Como mucha gente sabrá, existe un proyecto de construcción de una presa para regadíos (embalse de Torreiglesias), en un tramo del río Pirón comprendido entre los pueblos de Losana de Pirón y Villovela de Pirón (Segovia); pero quizá lo que no se sepa demasiado es que dicho proyecto podría ser inviable teniendo en cuenta los siguientes aspectos:

— En primer lugar, el estudio geológico necesario para una construcción de esta envergadura es *totalmente insuficiente*, tal y como se desprende de la Memoria del Proyecto de dicho embalse.

Dicha Memoria cita *textualmente* que: «...existen posibilidades de fugas hacia el arroyo Polendos», o también que: «...existen dudas sobre la comunicación entre niveles permeables a través de una falla próxima al caserío de Covatillas».

Creemos que una obra, cuyo presupuesto actualizado para 1989 supera los 2.100 millones de pesetas, no debería ofrecer ningún tipo de dudas sobre «una posibilidad de fugas» ni hacer uso de la especulación sobre el funcionamiento hidrogeológico de esta cuenca.

— En segundo lugar el empleo de regadíos a mil metros de altitud sobre el nivel del mar, así como el hecho de que algunos de los productos que se cultivarían beneficiados por el embalse, sean excedentes en la CEE, hacen aconsejable un replanteamiento de la situación agraria de la comarca.

— Además el Proyecto «Embalse de Torreiglesias» carece de todo tipo de estudio de Impacto Ambiente, tal y como lo establece el Real Decreto Legislativo

1.302/86 para este tipo de obras hidráulicas; este hecho no es demasiado grave en sí debido a que es así como suelen hacerse las cosas en este país (y no sólo en éste). Lo que sí nos parece preocupante es que se llegue a decir que: «...los terrenos ocupados por el embalse, no tienen ningún tipo de valor» cuando todos sabemos (o al menos los que lo conocemos) que la situación es otra. O también que: «...el impacto de dicha construcción sobre la fauna existente en el valle sería nulo o incluso positivo», cuando la realidad es que sería desastroso, haciendo desaparecer más de 50 especies animales, algunas de gran valor y singularidad.

Y es que al final, el problema siempre se reduce a lo mismo, es decir, conservacionismo frente a productividad económica a corto plazo (a costa de acabar con lo que sea), y lo peor es que los antecedentes ya nos dicen quién suele salir perdiendo, sobre todo cuando no somos capaces de conservar Doñana y ya casi hemos acabado con Daimiel.

Y volviendo al Pirón —que no es Doñana, pero es EL PIRÓN— había que comenzar por saber si al menos se llenaría de agua en caso de construirse el embalse, saber si económicamente sería aconsejable su construcción dentro de un marco agrícola actual y futuro, o saber si los regadíos no son más que una «tapadera» para al final acabar urbanizando en las proximidades, crear un club náutico o convertirlo en un salto para producción de energía hidroeléctrica, como lo será próximamente Riaño, y que en principio también iba a ser para regadíos, ¡qué casualidad!

José Francisco Martín Duque  
Alberto Rincón Herranz.»

## FUENTEPELAYO

### Mañana comienza el VII Certamen Nacional de Teatro Escolar

JESUS OLMOS

Ya está todo preparado para que dé comienzo en nuestra villa ese magno acontecimiento teatral escolar.

### EL MERCADO DE GANADOS DE MEDINA DEL CAMPO

Se expusieron a la venta 7.200 cabezas, apreciándose poca diferencia de precios sobre el mercado anterior.

Se vendieron los lechazos hasta 12 kilos de 660 a 570 pts. kilo vivo; lechazos hasta 14 kilos de 520 a 530 pts.; lechazos hasta 18 kilos de 475 a 500 pts.; corderos recentales hasta 23 kilos de 335 a 345 pts.; corderos pascuales de 23 a 28 kilos de 310 a 320 pts.; corderos de 28 a 32 kilos de 285 a 295 pts., y corderos con más de 32 kilos de 240 a 250 pts.

En ovejas para matadero se vendieron las de primera categoría de 50 a 55 pts. kilo vivo; las de segunda categoría de 40 a 45 pts., y las de tercera categoría de 800 a 1.000 pts. unidad. En las de primera y segunda categoría se apreció una baja de 20 pts. en kilo sobre el domingo anterior.

En ganado destinado para vida se vendieron los corderos de 6 a 9 meses de 8.000 a 9.000 pts., ovejas cubiertas de 1 a 3 partos de 7.000 a 10.000 pts., y ovejas emparejadas de 12.000 a 16.000 pts.

En ganado caprino se vendieron los lechazos de 550 a 570 pts., kilo vivo; cabras para matadero de 2.000 a 2.500 pts., cabras para vida de 4.000 a 5.000 pts., y cabras emparejadas de 7.000 a 11.000 pts. Luvede

## CABEZUELA

### Adjudicada la explotación de las piscinas municipales

FLORENTINO DESCALZO

Se celebró la subasta para la explotación de las piscinas y el bar anexo a estas. El número de plicas presentadas fue de tres, adjudicándose a la de mayor pujanza.

Este año se presentó una novedad respecto a las temporadas anteriores: Por primera vez primera la asignación se hizo por dos años.

La adjudicación correspondió a Monserrat Muñoz Sanz, cuya plica presentaba una cantidad total de 647.000 pesetas por dos años. Las otras dos propuestas que no lograron conseguir la adjudicación fueron de 401.000 y 315.000 por el mismo tiempo, pero diferentes para cada año, siendo 190.000 y 211.000 la primera, y de 155.000 y 160.000 la segunda para el primer y segundo año respectivamente.

El Ayuntamiento percibirá este año unas 35.000 pesetas más que el año pasado ya que entonces se adjudicó por casi 300.000 pesetas. El tipo de licitación mínima fijada fueron 150.000.

También cabe señalar que sigue sin haber socorristas en el pueblo, por lo que habrá de recurrirse, como viene haciéndose, a contratar a alguno de otras localidades.

Las piscinas han sido reparadas recientemente ya que se descubrieron a finales de la temporada pasada unas fugas de agua en el estanque más grande.

# CREDITOS JUGOSOS PARA INDUSTRIAS AGROALIMENTARIAS

Damos soluciones a las necesidades financieras de los Agricultores, Ganaderos, Sector Pesquero e Industria Agroalimentaria

**AGROCAIXA le prestará toda la ayuda que precise en:**

Fernán García, 1, 2º  
Teléf.: 43 08 22 - Segovia



CAJA DE PENSIONES

**AgroCaixa**

CORTES

## Duras críticas del presidente de la Diputación de León al proyecto para El Bierzo

Valladolid (Ical. V. Pueyo). — La necesidad de desarrollar una ley marco, previa a cualquier proyecto comarcalizador, de forma que se eviten «posibles situaciones de insolidaridad» fue el argumento más repetido durante la comparecencia de los miembros del equipo de gobierno de la Diputación Provincial de León, que abrieron el capítulo de información sobre el proyecto de ley de comarcalización de El Bierzo ante la Comisión de Gobierno Interior de las Cortes regionales.

El proyecto de ley de comarcalización de El Bierzo fue remitido a las Cortes a principios de marzo y actualmente está en período de tramitación parlamen-

taria, habiéndose abierto ya el plazo para la presentación en enmiendas. Este proyecto recibió ayer severas críticas por parte de los representantes de la Diputación de León; su presidente, Alberto Pérez Ruiz —del PSOE—, lo calificó de «desastre» en el aspecto político y «perverso en sus intenciones».

El socialista Pérez Ruiz dijo que con el proyecto aprobado por la Junta «no se pretende solucionar ningún problema de El Bierzo, sino que únicamente se ha intentado llevar a cabo una operación de imagen basada en la engañosa idea de que se da al fin solución a un problema que los socialistas no habían sido capaces de solucionar».

## Los sindicatos pretenden movilizar a más de 60.000 empleados públicos

Valladolid (Ical). — Las medidas de presión convocadas por los sindicatos Comisiones Obreras y UGT en el área pública podrían movilizar a más de sesenta mil trabajadores si la totalidad de los empleados públicos de la Comunidad Autónoma secundaran el llamamiento sindical. Las movilizaciones se inician mañana con asambleas en todos los centros de trabajo (sanidad, enseñanza, correos, comunicaciones y administraciones públicas), y un paro de 24 horas en Radio Televisión Española.

Los empleados públicos de varias provincias protagonizarán mañana concentraciones y manifestaciones como preparación de la jornada de protesta general convocada para el día 2.

## TELEGRAMAS REGIONALES

### 280 EMPRESAS DE LA COMUNIDAD EN LOS «V ENCUENTROS ALIMENTARIOS» DE MADRID

Un total de doscientas ochenta empresas de Castilla y León, estarán presentes en los «V Encuentros Alimentarios» que se celebran del 3 al 7 de junio en Madrid, en los que participará el Gobierno regional a través de la Consejería de Agricultura, según informó ayer la Oficina del Portavoz de la Junta.

### EL CENTRO DE PRODUCCION TEATRAL DE CASTILLA Y LEON, ASESORARA A LA JUNTA

La Dirección General de Patrimonio y Promoción Cultural y el Centro de Producción Teatral de

Castilla y León colaborarán en la realización de las programaciones estables de la Junta y la promoción del teatro en la región, según se acordó ayer en la reunión mantenida por representantes de la Administración autonómica y de los grupos profesionales. En la entrevista se dieron los primeros pasos para establecer una coordinación eficaz, tras las denuncias realizadas por las compañías de la región, que acusaron a la Junta de falta de apoyo a la cultura.

### EDITADO UN LIBRO SOBRE LA LEGISLACION TURISTICA DE CASTILLA Y LEON

La Junta ha editado un libro sobre la «Legislación turística de Castilla y León» en el que se incluye una recopilación de las diferentes disposiciones legales por las que debe regirse la actividad turística en la comunidad autónoma. Así, además de las disposiciones generales a que está sometida la Administración regional en esta materia, se recoge la normativa que se refiere propiamente a la administración turística y al ejercicio de la actividad social.

### INSTITUTO DE ESTUDIOS MISTICOS, EN AVILA

La Comisión Nacional de España de la Unesco ha aprobado el proyecto presentado por el Ayuntamiento de Avila para la creación de un Instituto Internacional de Estudios Místicos, con lo que se da un importante paso para la consecución definitiva del centro. La Comisión Nacional ha tramitado ya la petición de patrocinio a la Unesco a través de una carta dirigida al director general de la organización, en la confianza de que la respuesta «sea rápida y positiva».

### NORMALIDAD EN EL PASO FRONTERIZO DE FUENTES DE OÑORO

La ausencia de retenciones en el paso fronterizo de Fuentes de Oñoro-Vilar Formoso, caracterizó la segunda jornada de la huelga de celo que mantienen los funcionarios de Aduanas portuguesas desde el lunes. El «trabajo a reglamento», por el que los empleados lusos realizan inspecciones minuciosas del transporte internacional de mercancías, no ha tenido incidencia en la fluidez del tráfico, que discurre con normalidad.

### CONSTRUCCIONES CARDIEL, S. A.

#### Anuncio de CAMBIO de Domicilio Social

En Junta General Extraordinaria de carácter universal, celebrada el pasado día 16-5-89, se acordó, por unanimidad, cambiar el domicilio social a:

Pasco Ezequiel González, n.º 10, SEGOVIA.

El presidente del Consejo de Administración, D. Federico Cardiel Gilarranz.

# NUEVA SUZUKI SUPER CARRY MIX



## HAGA NEGOCIOS CON VISTA



Techo normal



Techo alto

Venga. Echele un vistazo a la nueva Suzuki Super Carry Mix. Ya vera. Con su nuevo diseño, totalmente acristalado, entra luz por los cuatro costados. Para que su familia y usted lo vean muy claro. Ya sus anchas, gracias a la segunda fila de asientos abatibles que la convierte en un avanzado turismo cinco plazas. Pequeña (3.295 m. de largo), pero grande (3 m<sup>3</sup> carga). Manejable (4.4 m. radio giro) y preparada para cualquier necesidad. Como todas las Super Carry. Una gama que le ofrece

una solución perfecta para cada tipo de negocio. Una gama con la que, cuando termina el trabajo, empieza el placer.

Si hace negocios, hagalos con vista. Piense en las Suzuki Super Carry



Super Carry Mix



Distribuidor  
LAND ROVER SANTANA S.A.  
Avenida de Manzanera, 11, 40000 Segovia

### J. HORCAJO, S. A.

Ctra. Soria a Plasencia, Km. 189 - Tels. 43 53 61-43 22 61-43 46 61  
40000 SEGOVIA

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

Madrid.— El índice general de la Bolsa madrileña ha experimentado a mediodía de hoy una subida de 0,03 puntos y se sitúa en 313,18 puntos, según informa Efe.

El mercado de valores madrileño se desarrolló hoy en un ambiente de escasa actividad y con algunas realizaciones de beneficios, tras la huelga de empleados de los agentes de Cambio de Bolsa.

El grupo eléctrico acusó mayoría de bajas con mejoras en Hidrola y Fecsa y los valores de la construcción estuvieron en general sostenidos y sólo hubo pequeñas cesiones.

El sector petrolífero cedió en todos sus componentes, pero los químicos ganaron.

El mayor quebranto lo sufrió Telefónica que bajó 4 puntos.

Los índices sectoriales que lograron superar sus cambios fueron los bancarios, de inversión y alimentación y repercutieron positivamente en el índice general.

En petróleos, Española baja 10, Repsol 5,50 y Petromed 2.

En eléctricas, Fecsa sube 1,25, Hidrola 2,75, Gesa 1. Fenosa y Endesa bajan 0,25, Cantábrico 1,75, Reunidas y Sevillana 1, Viesgo 7, Iberduero 2,75, Nansa 15.

En metálicas básicas, Asturiana sube 5,50 y Acerinox 1.

En materiales de construcción, Asland baja 3, A. Cataluña 10 y Uralita 5. Financiera y Valderrivas repiten cambios.

En químicas, Cros sube 4, Explosivos 8, Energías 9. Nicas repite cambio.

En metal mecánica, Sistemas Af sube 3 y Tyrsa baja 2.

En construcción de maquinaria, Amper y Cesel bajan 10.

En automóviles, Tudor baja 3, Santana 1, Fasa y Citroën repiten cambios.

En material de transportes, Macosa sube 0,50.

En alimentación, Uniasa y Tabacalera bajan 5. San Miguel sube 25, Azucarera 23, Pascual H. 20, Ebro 5, Elosúa 10.

En papeleras, Ence repite cambio, Unipapel baja 5 y Sarrió 8,50.

En construcción, Dragados baja 2, Fomento 70, Huarte sube 5.

En comercio, Finanzauto repite cambio.

En autopistas, Estacionamientos baja 5, Acesa 2,50. Autopistas, Europistas e Iberpistas repiten cambios.

En seguros, Mapfre sube 10 y Fenix repite cambio.

En inmobiliarias, Afisa baja 1 y Urbis 8. Encinar sube 5 y Prima 10. Vallehermoso repite cambio.

En bancos, BBV, Central, Exterior, Hispano repiten cambios. Banesto sube 13, Popular 11. Santander baja 1.

## Corcuera mantiene que los gastos reservados deben de seguir siendo secretos

Madrid.— El ministro del Interior, José Luis Corcuera, afirmó ayer que los gastos reservados «deben seguir teniendo esa naturaleza» de secretos y negó que su departamento haya «falseado la realidad» en la información que entregó a los jueces. Corcuera compareció ante la Comisión de Justicia e Interior del Congreso de los Diputados, en la que Nicolás Sartorius, diputado de Izquierda Unida (IU), aseguró que el ministro Corcuera había mentado al decir que no existen documentos sobre este tipo de gastos.

«Usted no tiene derecho a decirme a mí que miento, aunque sea en este trámite», respondió Corcuera a Sartorius. «Yo no miento, y en ese supuesto, yo diría que miente usted». El ministro agregó que no puede establecerse un debate político sobre sospechas y dijo que «sembrar dudas sin la correspondiente justificación es una irresponsabilidad política».

El ministro, en su comparecencia, respondió también a distintas preguntas sobre el plan de modernización de las fuerzas de seguridad, y al concluir hizo una valoración sobre las últimas expulsiones de etarras.

En su opinión, la expulsión de 11 miembros de la organización terrorista ETA a Venezuela desde Argel evidencia que «ningún país quiere aceptar voluntariamente a los terroristas» y calificó de «buena» para la democracia española la decisión de las autoridades argelinas.

El ministro adelantó también que ha pedido un informe sobre los incidentes del pasado sábado en las inmediaciones de la cárcel de Alcalá-Meco, donde varios familiares de presos de ETA resultaron contusionados por las piedras que lanzaron los manifestantes de una concen-

tración convocada por sindicatos de policía y de funcionarios de prisiones. «No es aceptable que se produzcan hechos que supongan violencia», dijo José Luis Corcuera, «pero es menos justificable la violencia de quienes atentan contra la vida de las personas».

## Felipe González preocupado por los supuestos casos de sobornos

Madrid.— El presidente del Gobierno, Felipe González, se refirió por primera vez desde el inicio de la campaña electoral a la polémica levantada por los supuestos casos de soborno que convulsiona estos días el mundo político. A este respecto González expresó su preocupación por las noticias que están apareciendo sobre intentos de compra de votos y tráfico de influencias, aunque subrayó que estas acciones no han sido la pauta de comportamiento de los políticos españoles.

Fernando Morán, primer candidato del Partido Socialista al Parlamento Europeo, afirmó ayer en Valladolid que la derecha se coaligará en un momento determinado por razones de supervivencia de sus intereses e ideologías. Sin embargo, aseguró que la suma de los votos del PP y del CDS no alcanzarán los del Partido Socialista. Morán, dijo que los resultados de

estos comicios no se puedan trasladar a las elecciones generales.

El presidente del Partido Popular, Manuel Fraga, denunció en el comité ejecutivo del pasado lunes que las reuniones de los órganos directivos de su partido estaban siendo espías.

Asimismo, el presidente centrista, Adolfo Suárez, advirtió igualmente que sospechaba que su partido también era objeto de espionaje, por lo que decidieron colocar detectores de escuchas en el CDS, según pudo saber D-16.

Ambos líderes temen que estas escuchas se estén produciendo a raíz de los pactos entre el PP y el CDS para la gobernabilidad de ayuntamientos y comunidades que han dado origen a casos de transfugismo político y a las denuncias de corrupción en el intento de soborno a diputados de otras formaciones.

# ESTAMOS EN EUROPA

# MENOS EN CALIDAD DE VIDA...

**EN POCAS LINEAS**

Hasan II de Marruecos visitará España en el próximo mes de septiembre, según anunció ayer el soberano alauita en un encuentro con periodistas. «Iré gustosamente a España en septiembre. He hablado tranquilamente con Felipe González, que es un viejo amigo mío y, en Madrid, podremos seguir las conversaciones que hemos desarrollado fuera de protocolo», afirmó el monarca.

El humorista Miguel Gila abandonará en dos o tres días la Clínica Quirón, en la que se encuentra hospitalizado a consecuencia de una infección intestinal desde el pasado viernes, según informaron fuentes del centro sanitario.

**BONO LOTO**

Las combinaciones ganadoras en el sorteo de la Bono Loto de la Lotería Primitiva correspondientes a esta semana, son las siguientes:

Domingo, 28 de mayo:  
1 - 3 - 11 - 31 - 33 - 44.  
Núm. complementario: 18.

Lunes, 29 de mayo:  
2 - 4 - 24 - 31 - 34 - 35.  
Núm. complementario: 41.  
Martes, 30 de mayo:  
2 - 6 - 12 - 16 - 34 - 43.  
Núm. complementario: 41.

Miércoles, 31 de mayo:  
1 - 14 - 18 - 25 - 26 - 48.  
Núm. complementario: 36.

**El fiscal retira la acusación de contrabando a once guardias civiles**

Pontevedra.— El fiscal Benito Montero, que ejerce la acusación pública contra 14 guardias civiles y el mismo número de paisanos en un juicio por delitos relacionados con la introducción ilegal de mercancía, comunicó hoy que había retirado la acusación de delito de contrabando contra once de los doce funcionarios que comparecen en la vista.

Adelantó el fiscal que mantiene la acusación por este delito contra el guardia Gabriel Revaliente Vázquez, para el que solicita 5 años de prisión menor y 2 millones de pesetas de multa, por contrabando organizado.

También mantiene la imputación de este delito para los 14 paisanos, de los que también comparecen 12 en este juicio, que se inició el pasado lunes en la Audiencia Provincial de Pontevedra.

El presidente de la sala, ante la comunicación del fiscal, determinó un receso hasta las 12 horas, en que se procederá a la lectura de las conclusiones definitivas del ministerio público y de las defensas.

El fiscal comunicó que también incluirá modificaciones en otras peticiones de condena, así como en el propio relato de los hechos.

**Grave cogida de «Luguillano» en Las Ventas**

El diestro vallisoletano David Castro «Luguillano» resultó herido de gravedad al torear de capote a su primer novillo en el festejo de la Feria de San Isidro, «Luguillano» fue intervenido en la enfermería de la plaza por el doctor Máximo García Padrós. La cornada fue pronosticada de «grave» y «Luguillano» fue trasladado a la Residencia Sanitaria de Madrid «Primero de Octubre».

En lugar de los novillos anunciados de Manuel Álvarez, rechazados en el reconocimiento, se lidiaron de Barcial, grandes y que dieron juego. Primero,

cuarto y quinto fueron aplaudidos de salida por su extraordinario trapío. Sin duda, fue una auténtica corrida de toros, pero su juego dejó mucho que desear y adoleció de nobleza, predominando los novillos listos y muy pasados de romana y edad.

David Castro «Luguillano» cogido en su primero.

Juan Pedro Galán, gran ovación, ovación y silencio.

Pepe Luis Martín, palmas, palmitas y silencio.

Juan Pedro Galán y Pepe Luis Martín fueron despedidos con calurosas palmas por el público.

**SUCESOS****NIÑO AHOGADO EN UNA Balsa DE AGUA MIENTRAS SUS PADRES RECOGEN ESPARRAGOS**

Logroño.— Un niño de trece años murió ahogado en una balsa de agua en el término de Corera, mientras sus padres se dedicaban a la recogida del espárrago en una finca de su propiedad.

Según informó la Guardia Civil, Ricardo Elguea Fernández, de tres años, natural y vecino de Logroño, había ido con sus padres y otros familiares hasta una plantación de espárragos y, en un momento de descuido, desapareció de su lado.

Alarmados por la ausencia del niño, los padres pusieron el hecho en conocimiento del Puesto de la Guardia Civil, cuyos efectivos rastrearón el paraje, hasta la localización del cadáver en las aguas de una balsa de la misma finca.— Efe

**APARECEN RESTOS HUMANOS EN UNA ACEQUIA DE VALENCIA**

Valencia.— Restos humanos, algunos de ellos en avanzado estado de descomposición, fueron encontrados a mediodía de ayer en una acequia de Valencia, según informa la Policía, que inspecciona el lugar de los hechos.

La aparición de estos restos se produce tras el hallazgo, hace dos meses, de diversos miembros amputados que habían sido abandonados en la vía pública, y de la desaparición de algunas personas en esta comunidad en los dos últimos años, entre ellos, un niño en Petrel (Alicante) y una joven de Valencia en la vecina localidad de Macastre.

**UN HOMBRE SE PRENDIO FUEGO PORQUE NO LE DAN TRABAJO**

Murcia.— Un hombre de 35 años, Wenceslao M.S., se prendió fuego, después de rociarse con gasolina, en un intento de suicidio que no llegó a culminar por la intervención de miembros de la Policía Municipal de Murcia.

En una carta escrita con anterioridad, el hombre señala que su actitud está motivada porque nadie le «echa una mano» ni le da trabajo, informó un portavoz de la Policía Local.

Los agentes de la policía fueron alertados por la emisora murciana de la Cadena SER, a la que llamó el hombre poco antes de perpetrar su acción, y momentos antes de que se prendiera fuego lograron arrebatarle una botella con gasolina que llevaba en la mano, aunque no pudieron impedir que encendiera un mechero y ardiera.— Efe



Raúl Morodo

Eduardo Punset

Jose Ramón Caso

Guadalupe Ruiz-Gimenez

Rafael Calvo Ortega

**U**n Europeo es un ciudadano que nace en un buen hospital, aprende en un buen colegio, se expresa sin miedo, le funciona el teléfono, tiene un puesto de trabajo y en su madurez cobra una pensión digna. Un europeo es un ciudadano con una buena calidad de vida. Esto es lo que quiere C.D.S.

**VOTA**

**CDS**  
CENTRO  
DEMOCRATICO  
Y SOCIAL

## Cinco muertos en un atentado contra un jefe de policía colombiana

Bogotá.— El jefe de la Policía Secreta colombiana, general Miguel Maza Márquez, escapó ileso ayer de uno de los peores atentados terroristas en el país que causó la muerte de cinco personas y heridas a casi cien.

Tres mujeres, Omaira Castro, Elsa Prado y Francia Sarmiento, el agente de seguridad León Gómez y el ciudadano José Apache Luque murieron por la tremenda explosión. Un centenar de personas, incluidos diez niños, sufrió heridas, algunos de gravedad, según informó la Policía.

La bomba, construida con unos 100 kilos de dinamita, fue

activada por desconocidos mediante control remoto a las 7,10 de la mañana cuando el automóvil brindado del funcionario pasaba por la Quinta Avenida para dirigirse a su oficina en el sector oriental de la capital.

Una emisora de Bogotá informó que un sedicioso miembro del grupo guerrillero Autodefensa Obrera (ADO), que asesinó al ex-ministro del Interior Rafael Pardo, llamó por teléfono para responsabilizarse del atentado.

Ningún sospechoso ha sido hasta ahora detenido en el lugar del atentado.

PARIS

## Representantes de 35 países reunidos en la Conferencia sobre Derechos Humanos

París.— El presidente del Gobierno y ministros de Asuntos Exteriores de Liechtenstein, Hans Brunhart, abrió hoy con su intervención la primera Conferencia sobre la Dimensión Humana (CDH) de la Conferencia para la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE).

Antes de que por la tarde el jefe del Estado del país organizador, Francois Mitterrand, tomara la palabra, intervinieron en sesión plenaria los ministros de Asuntos Exteriores de la RDA, Oscar Fischer, y de Bulgaria, Peter Mladenof.

Ambos representaban a dos

países que han sido ya cuestionados en el marco de la CSCE, desde que en su última conferencia, clausurada en Viena en enero de 1989, se estableciese el mecanismo por el que los 35 Estados miembros de la CSCE tienen el derecho de interrogarse entre sí sobre la situación interna de los Derechos Humanos.

El presidente francés, Francois Mitterrand, afirmó que Europa es el gran proyecto de este fin de siglo, en su discurso.

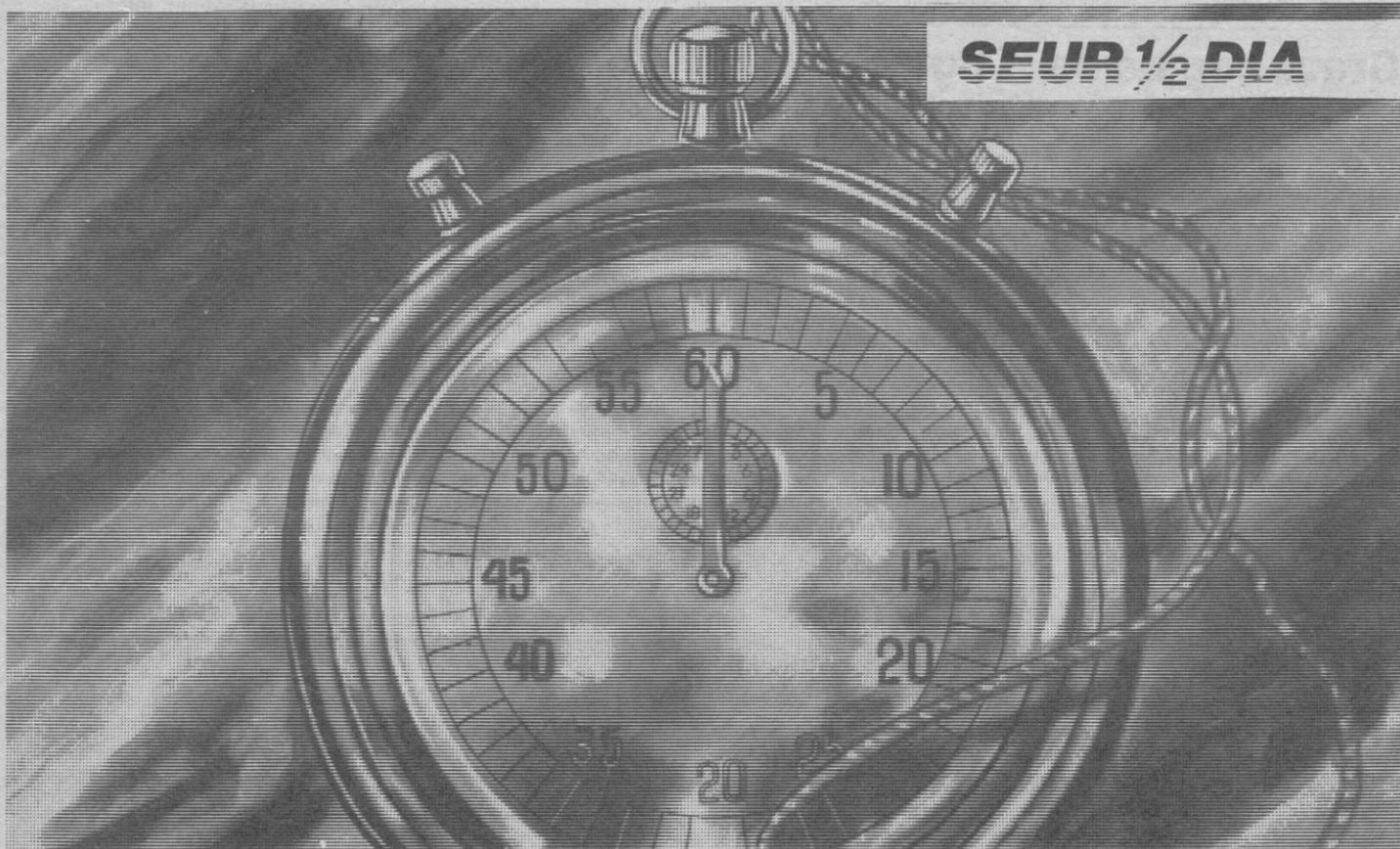
Mitterrand, que instó a los representantes de los 35 países miembros de la CSCE (todos los europeos excepto Albania, Esta-

dos Unidos y Canadá) a hacer «progresar», afirmó que «las cosas van en la buena dirección».

El ministro de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, intervino en nombre de las comunidades europeas.

Fernández Ordóñez trazó, en el gran anfiteatro de La Sorbona, las grandes líneas de acción de esta reunión que hará en París, hasta el próximo 23 de junio, la capital de los derechos humanos.

De los primeros discursos y de las primeras intervenciones de ayer se retendrá, sobre todo, la acogida favorable de la Unión Soviética, expresada por el ministro de Asuntos Exteriores, Edward Shevardnadze, a las recientes propuestas americanas formuladas en Bruselas por el presidente norteamericano George Bush.- Efe.



# De la mañana a la tarde.

Si quiere hacer un envío urgente y necesita que se entregue en el mismo día que lo factura, su medio de transporte es SEUR MEDIODÍA.

Transportamos en tiempo record y con la máxima seguridad. De puerta a puerta. Confíe en nosotros y lo que envíe por la mañana se recibirá esa misma tarde. Puede estar seguro.

Si tiene que hacer un envío en este mismo día, póngase en buenas manos. En manos de SEUR MEDIODÍA.



## EN BUENAS MANOS

**SEGOVIA**

C/. Somosierra, 24. Pol. El Cerro. Tel. 43 06 16

**CUELLAR**

C/. Herreros, 22. Tel. 14 04 13

### 300 estudiantes surcoreanos

#### permanecen en huelga de hambre

Seúl.— Unos 300 estudiantes surcoreanos continúan por séptimo día consecutivo en huelga de hambre cerca de la catedral de Myongdong, en el centro de Seúl, para protestar por la reciente muerte de un compañero, que según ellos, falleció tras ser torturado por la Policía.

Ocho universitarios han sido hospitalizados tras perder el conocimiento, dijo a Efe uno de los huelguistas, y otros 60 muestran acusados síntomas de debilidad y son atendidos por estudiantes de Medicina.

Los jóvenes acusan a los servicios secretos de torturar y matar a Lee Chol-Kyu, de 24 años de edad, cuyo cadáver fue encontrado hace cuatro semanas flotando sobre un pantano de la localidad de Kwangju, a 280 kilómetros de Seúl.- Efe.

### PANORAMICA

**BOLIVIA:** Dos expertos estadounidenses se encuentran en Bolivia para cooperar con la Policía de este país a fin de aclarar el asesinato de dos miembros de la Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días (mormones).

**VENEZUELA:** Veintiséis órdenes de detención han sido dictadas en Venezuela en relación con el aprovechamiento indebido de dólares «preferenciales» para importar, en el que aparecen mezcladas personas allegadas al presidente Carlos Andrés Pérez y a su antecesor, Jaime Lusinchi.

**ESTADOS UNIDOS:** El dólar alcanzó ayer su cotización máxima desde enero de 1987, al cerrar a un cambio medio de 128,55 pesetas. En lo que va de mes, la divisa norteamericana se ha apreciado más de 11 pesetas, lo que equivale a un 9,6%.

**R.F.A.:** Casi el 90 por ciento de los soviéticos apoyan la «perestroika» y la «glasnost», el 70 por ciento desea paz en Europa y más de la mitad ve con simpatía a la RFA, según una encuesta realizada por la Academia de Ciencias de la URSS para el semanario alemán «Stern».

FUTBOL.—PRIMERA REGIONAL ORDINARIA

**C. P. Cantalejo, 1;  
C. D. El Espinar, 5**

I.S.

CP CANTALEJO: César, José Félix, Marcelo, Antonio, Justo, Avelino, Carlos, Orejana, Marianín, Manolo y Arenal.

CD EL ESPINAR: Lorenzo, Olalía, Marugán, Núñez, López, Martín, Fernando, García, Ricardo, González y Pedro. Mario por García y Sanz por López.

Arbitró el Sr. Otero Nulas. Amonestó a Marianín y al delegado, ambos del Cantalejo.

**GOLES**

0-1, min. 9. Error defensivo

que aprovecha Pedro para marcar de fuerte empalme.

0-2, min. 13. Balón suelto dentro del área y Ricardo marca ante la pasividad defensiva.

0-3, min. 20. Mal entendimiento defensivo y Pedro remata a placer.

1-3, min. 42. Balón que sale rechazado al borde del área y Carlos empalma al fondo de las mallas.

1-4, min. 44. Combinación entre los delanteros espinariegos que culmina Ricardo.

1-5, min. 89. Rápido contraataque llevado por Ricardo y él mismo bate a César.

Encuentro aplazado correspondiente a la jornada del 7 de

mayo y en el que el CD El Espinar se alzó con una victoria justa y merecida, fundamentalmente por el juego desarrollado

durante los primeros 45 minutos que desbordaron al conjunto briquero.

El cuadro espinariego jugó a

**CLASIFICACION**

	J.	G.	E.	P.	F.	C.	P.
La Granja .....	30	23	4	3	65	24	50
Sp. Riazano .....	28	22	4	2	76	32	46
Cantalejo .....	31	20	4	7	90	50	44
Valsain .....	32	15	10	7	65	37	40
El Espinar .....	30	13	7	10	66	58	33
Acueducto .....	30	15	1	14	62	53	31
Coca .....	31	10	11	10	66	64	31
Gim. Ayllonesa .....	31	12	6	13	45	42	30
Sepúlveda .....	31	11	6	14	62	64	28
Carbonero .....	31	11	6	14	52	62	28
Mozoncillo .....	31	9	9	13	56	61	27
Bernuy .....	31	11	5	15	42	54	27
Cantimpalos .....	29	10	4	15	44	65	24
Veganzones .....	31	10	4	17	58	77	24
Bernardos .....	31	8	5	18	51	79	21
Valseca .....	31	7	5	19	42	91	19
Turégano .....	30	4	5	21	42	74	11

placer, demostrando seriedad y coordinación en sus líneas, así como superando físicamente a un conjunto briquero desfondado de principio a fin lo que incidía en una falta de marcajes, sobre todo en el centro del campo; consecuentemente, los jugadores de El Espinar tuvieron toda la libertad de juego deseada, llegando siempre con superioridad ante la defensa briquera que en muchas ocasiones se vio imposibilitada, por estos ataques en superioridad numérica, de frustrar los ataques visitantes.

La segunda mitad, con el encuentro sentenciado, fue de mero trámite y no tuvo historia.

**C. P. Sepúlveda, 1;  
Sp. Riazano, 1**

J.E.

C.P. SEPULVEDA: Juan C., Juan I, Rafa, Julito, Pachús, Pedro Antonio, Jesús, Vicente, José Luis, Isidro y Patricio. Sustituciones: Perico por Jesús y Roberto por Patricio.

SP. RIAZANO: Pablo, Angel, Mauricio, Francisco, José M., Juan, Fabio, Pedro, José, Florentino y Abdón.

ARBITRO: José Luis Herrero Martín. Bien. Enseñó una tarjeta a los locales y cuatro a los visitantes.

Partido aplazado, con una gran expectación y gran afluencia de público. Tuvo varias cosas a destacar: un primer tiempo dominado por el Sepúlveda y un segundo por el Riazano. Vimos a un Sepúlveda técnicamente bien, mejor que su adversario, pero a un Riazano pleno de facultades físicas, incansable:

El partido se jugó con excesiva dureza por parte del Riazano cuando aún estaba presente la del partido de ida; el portero del Sepúlveda recibió una durísima entrada, afortunadamente sin consecuencias, y Patricio recibió otra que, tras romper las espini-lleras, le hizo una brecha en la que le tuvieron que dar cuatro puntos. Por si fuera poco, Jesús, fortuitamente, se dio contra una valla, teniéndole que dar nueve puntos en una pierna.

En el minuto 28, Pedro Antonio tiró a puerta con mucha fuerza y el rechace del portero lo remató José Luis con la cabeza, consiguiendo el 1-0. En el minuto seis de la segunda parte, Abdón consiguió el gol del empate.



**Si quieres llegar al fin del mundo,  
aquí lo tienes fácil.**

**Desde 12.900 ptas. al mes durante el primer año.**

Sólo tienes que seguir el Plan de Financiación que hemos trazado para tí. Un Plan que te conduce

directamente al Peugeot 205, por el camino más fácil.

☉ si lo prefieres, puedes

proponernos otro plan que te interese.

EJEMPLO DE FINANCIACION DE UN PEUGEOT 205 JUNIOR			
P.V.P.	ENTRADA	CANTIDAD A FINANCIAR	
1.050.000 Ptas.	410.000 Ptas.	640.000 Ptas.	
<b>1º AÑO</b>	<b>2º AÑO</b>	<b>3º AÑO</b>	<b>4º AÑO</b>
12.900 Ptas. x 14 cuotas	15.500 Ptas. x 14 cuotas	17.500 Ptas. x 14 cuotas	18.900 Ptas. x 14 cuotas
PRECIO TOTAL FINANCIADO: 1.317.200 Ptas.			

TAE: 18,19%

Acción válida durante este mes.

**PEUGEOT 205**  
Contigo al fin del mundo.



**Y si vienes a por tu Peugeot 205 durante este mes, te llevas además una BICICLETA DE REGALO.**

**MOSA**

avda. san rafael, 64  
SEGOVIA

su concesionario PEUGEOT TALBOT



**Conversaciones  
sobre Andrinúa**

Bilbao. — Pedro Aurteneche y Ramón Mendoza, presidentes del Athletic de Bilbao y del Real Madrid, se reunirán próximamente en la capital de España para conversar, entre otras cosas de la posibilidad del traspaso del libero internacional Genar Andrinúa al club madrileño. Efe

**¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO**

**LO PRIMERO**

El amplio original de que dispone esta sección deportiva hace que informaciones y noticias que recogemos y que deberían ser tratadas con mayor amplitud, hayan de ser publicadas en forma de resumen o, por el contrario, «dormir en el baúl de los recuerdos», cuestión que pretendemos no ocurra.

**FUTBOL SALA**

La Competición de Copa ha tenido en esta jornada muchas suspensiones de partidos. Tanto que han dejado para la presente semana la disputa de prácticamente la mitad de los que deberían haber jugado el pasado sábado. Los marcadores habidos fueron éstos:

Gil Vargas, 6 (Chema, Valentín y Antonio); Puntales Taberna El Porrón, 0.

Salón de Té Diva, 4 (Ramón 3 y Miguel Ángel); Otero F.S., 6 (Alfonso 3, Javier 2 y Santi).

Lieutenant, 0; Bazar Japón, 0. Annisa, 6 (Julio 2, J. Luis 2, y Villoria 2); Martín Miguel, 5 (Julián 2, Julio, Aurelio y Manolo).

**Clasificación:**

Los encuentros suspendidos tienen estos días para jugar:

Hogar Tapicerías-Unami. Jueves, 10 noche, en el Polideportivo La Albuera.

Atrio Bar-Disney Caja. Viernes, 19,45, en Maristas.

**ATLETISMO**

**FINAL REGIONAL**

Durante los días 2, 3 y 4 de junio se llevará a efecto en Segovia la fase final regional de atletismo en pista, dentro de los Juegos Escolares de Castilla y León. Tomarán parte los conjuntos y atletas campeones en sus respectivas provincias, tanto femeninos como masculinos, con un total de 18 equipos. Nada menos que 53 pruebas se desarrollarán, en un apretado calendario y en jornadas de mañana y tarde. El viernes, día 2, se incorporarán las selecciones provinciales, mientras sábado y domingo serán días dedicados por completo a la

**COSAS PARA CONTAR...**

**Final regional escolar de atletismo en Segovia**

- ☆ **La competición de fútbol sala**
- ☆ **Notas de gimnasia rítmica**
- ☆ **El presidente del C. D. Acueducto se va**
- ☆ **Excelentes los atletas segovianos**

competición. El sábado, a las 8 de la tarde, se celebrará en Discoteca Florida una fiesta juvenil. A las 13 horas del domingo se llevará a efecto la clausura de los Juegos.

**ATLETAS SEGOVIANOS**

Nos hacemos eco, con nombres propios, de las actuaciones brillantes que los atletas segovianos han alcanzado en el pasado fin de semana, con intervención en distintas competiciones.

**ESTHER LOPEZ PASTOR** (Kelme), 6.ª en el Campeonato de España de Clubes, en 5 km. marcha, celebrado en San Sebastián. Tiempo: 26'20"0.

**JULIO DE ANDRES** (Oviedo), 1.º en 10 km. marcha, con 51'0.

**NURIA GARCIA** (Tintoretto), 3.ª en lanzamiento de disco, con 35 metros. Estos dos últimos atletas tomaron parte en las pruebas celebradas en La Coruña.

**MARIANO CASTRO VALLE** (Blume Caja), hizo un excelente registro en 3.000 m.l., con 8'32"0.

**ERNESTO GOMEZ**, en la misma carrera, tuvo un crono de 8'51".

**PEDRO DEL BARRIO** (Blume), en categoría junior, hizo 22"3, en la prueba de 200 metros lisos.

**JUAN LUIS ALVAREZ**, en la misma distancia, 23"7, que es su mejor marca personal.

Estas pruebas se desarrollaron en las pistas de Vallehermoso, de Madrid, organizadas por el Club Marathón.

**VICTOR LOPEZ PASTOR** (Blume Caja), dentro de los Juegos Universitarios, prueba de 5.000 metros, consiguió una marca sensacional: 14'22"0. Los Juegos se disputaron en Salamanca.



ANTONIO

**BEATRIZ RODRIGUEZ** (Colegio Claret), batió el récord provincial de 2 km. marcha, categoría alevín, con un tiempo de 12'57".

**GIMNASIA RITMICA**

**II TORNEO INTERAUTONOMIAS**

La información nos ha sido facilitada por la Delegación Provincial de Gimnasia.

En el Palacio de los Deportes de Zaragoza se disputó el II Torneo Interautonomías «San Jorge» Internacional, con participación de 30 gimnastas, de categoría infantil y juvenil. Junto a las participantes de distintas autonomías actuaron también gimnastas de Bulgaria y Francia. Por Castilla y León tomaron parte Begoña Díez, de Valladolid y Diana

Rodríguez, de Segovia, ambas de las Escuelas de Tecnificación, consiguiendo el tercer lugar en la clasificación general y el primero de las participantes españolas.

En individual, Begoña Díez fue 4.ª, con 26,10. Diana Rodríguez ocupó la 5.ª plaza, con una puntuación de 26,60, teniendo por delante solamente a las gimnastas búlgaras y francesas, y logrando, además, el segundo puesto en mazas. Nuestra gimnasta demostró encontrarse entre las mejores de su categoría a nivel nacional.

**FINAL REGIONAL**

Los días 3 y 4 de junio, en la localidad salmantina de Béjar, se van a celebrar las finales regionales escolares en la modalidad de

gimnasia rítmica. Segovia, será una de las provincias con mayor número de representantes, ya que 37 gimnastas alcanzaron la puntuación mínima exigida.

En categoría cadete acudirá, Concepcionistas; en infantiles lo harán la Escuela Técnica de Gimnasia y el Club Belman. Las gimnastas que han obtenido clasificación individual son: en cadete, Susana Felipe, Miriam Batuecas, Diana Rodríguez, Elena Rodríguez y Raquel Escribano, e infantiles: Virginia Sánchez, Ruth Isabel, Victoria Rodríguez y Laura Gómez.

**ATLETISMO EN PISTA**

El próximo sábado se va a disputar el Gran Premio de Tenerife, de atletismo en pista. En el mismo, y entre otros atletas, estará Antonio Prieto, en 5.000 metros, y Aurora Pérez, en 3.000. Ambos del DYC Atletas Unión.

**FUTBOL**

**TAMBIEN SE VA**

La junta directiva del Club Deportivo Acueducto, que preside Antonio Otero, va a celebrar su asamblea ordinaria. En el transcurso de la misma presentarán la dimisión de sus cargos. Son pocos, han trabajado como si fueran muchos y el reconocimiento a su labor ha sido mínimo. Es lógico que no deseen continuar. Aunque nadie les podrá decir que no han demostrado cariño por unos colores.

**SILENCIO**

Sobre la Gim. Segoviana no vamos a comentar nada, hasta tanto nos llegue la información escrita que nos han prometido. Al parecer no están nada de acuerdo con nuestras últimas informaciones con respecto a la Sociedad. Por cierto, si les adelantamos que el partido que se juega el próximo domingo frente al Cabelense, último clasificado, es también el último de la temporada en La Albuera. Será a las 6 de la tarde. ¿Podemos preguntar si va a venir el equipo de León?

J. M.ª

**CONSTRUCCIONES CARDIEL S. A.**

**DUPLEX 3-4 dormitorios**

C/ Cantueso esquina Trigo

Información: **Ezequiel González, 10**

Teléfonos 42 75 19 - 44 22 60

**NOCTURNO**  
DISCOS

COMPACT  
**disc**  
DIGITAL AUDIO

Un sonido puro, perfecto,  
y para siempre

Santo Tomás, 3  
Segovia  
Tel. 42 62 02

**NOCTURNO**  
DISCOS  
CASSETTES

*Veneto*

by **LANCIA**

“Muy pronto, una oportunidad para pensar en Lancia!”

## TENIS

**Arancha, adelante en Roland Garros**

Paris. — Las victorias de Conchita Martínez (de la que ya informamos ayer) y Arancha Sánchez Vicario en la primera ronda de los Campeonatos Internacionales de Francia de tenis, que se disputan en el estadio Roland Garros, de París, han devuelto al tenis español parte de la esperanza que se perdió en la jornada inicial del lunes. La próxima rival de Conchita Martínez será la checoslovaca Jana Pospisilova.

Arancha no tuvo rival en la

checha Regina Rajchrtova, ante la que cedió tres juegos y a la que envió a los vestuarios en sólo 45 minutos. Arancha se enfrentará en segunda ronda a la francesa Isabelle Demongeot.

Francis Roig y Alberto Tous están viviendo una etapa que los profesionales definen como «dulce». Los dos salieron de la dura fase previa parisina y ayer el primero derrotó al soviético Andrei Olhovskiy por 6-4, 6-3 y 6-2, mientras que Tous se impuso al holandés Tom Nijssen

por 6-2, 6-4, 2-6 y 6-4.

Sergio Casal, que no ha ganado este año un solo partido, no quiso romper ayer su racha y perdió con el argentino Guillermo Pérez Roldán por 6-1, 6-2 y 6-0. Sergio Bruguera, en su primera aparición en el cuadro principal de Roland Garros, se complicó más de lo previsto su continuidad en este torneo frente al portugués Nuno Marques, al que venció por 6-4, 4-6, 4-6, 6-4 y 6-3. Su próximo rival será el alemán federal Eric Jelen. —Efe

## CICLISMO

**Breukink recuperó el jersey rosa del Giro**

Riccione. — El polaco Lech Piasecki se adjudicó la décima etapa del Giro, disputada en la modalidad de contrarreloj individual entre Pesaro y Riccione, con un recorrido de 36.5 kilómetros. Segundo fue el holandés, Erik Breukink, que con esta buena actuación recupera el liderato de la prueba. Marino Lejarreta fue duodécimo en la etapa y consigue la séptima posición en la general, a 1:46 de

Breukink. Roche fue tercero en la etapa y ahora queda segundo en la general, a 46 segundos del holandés.

**GOROSPE MANDA EN LA VUELTA A ASTURIAS**

El ciclista vasco Rubén Gorospe, del Reynolds, es el primer líder de la Vuelta Ciclista a Asturias, al imponerse en la primera etapa, Gijón-Gijón, después de recorrer en solitario 147 kilómetros. Gorospe invirtió un tiempo de 4h 14.16 para cubrir los 164 kilómetros de la jornada a una media de 38,699 km/h.

UNA VEZ MAS, FORD LE DA MAS

# AIRE LIBRE

**AIRE ACONDICIONADO LIBRE DE COSTE**

Si compra ahora un Orion Ghia 1.6 ó 1.6i se quedará tan fresco. Todos vienen con Aire Acondicionado. Sin cargo adicional.

Para pasar un verano a su aire. Libre de colores. Es otra de las ventajas por haberse decidido por Ford.

Dése prisa. Entre en un Concesionario Ford antes de final de mes. Antes de que se los lleven. Por el aire.

FORD ORION GHIA 1.6. Desde **1.666.000** pesetas\*

**Red de Concesionarios**

SEGOVIA  
AUTO INDUSTRIAS NUÑEZ, S.A.  
Ctra. de San Rafael, 40



# Martin

**CORREDURIA DE SEGUROS**

Escultor Marinas, 10

Teléfono 42 63 95

**Aplazada la Marcha Cercedilla-Segovia**

La marcha Cercedilla-Segovia que tenía que haberse celebrado el domingo pasado, hubo de aplazarse por motivos ajenos a la organización. La huelga de Renfe y el mal clima reinante nos obligó a aplazarla hasta el próximo domingo, día 4 de junio, teniendo que cambiar también, ante la variación de los horarios de trenes, la hora de salida. Así, se emprenderá la aventura a las 9,35 horas de la mañana, llegando a Cercedilla sobre las 10,25. Todo lo demás no ha sufrido variación.

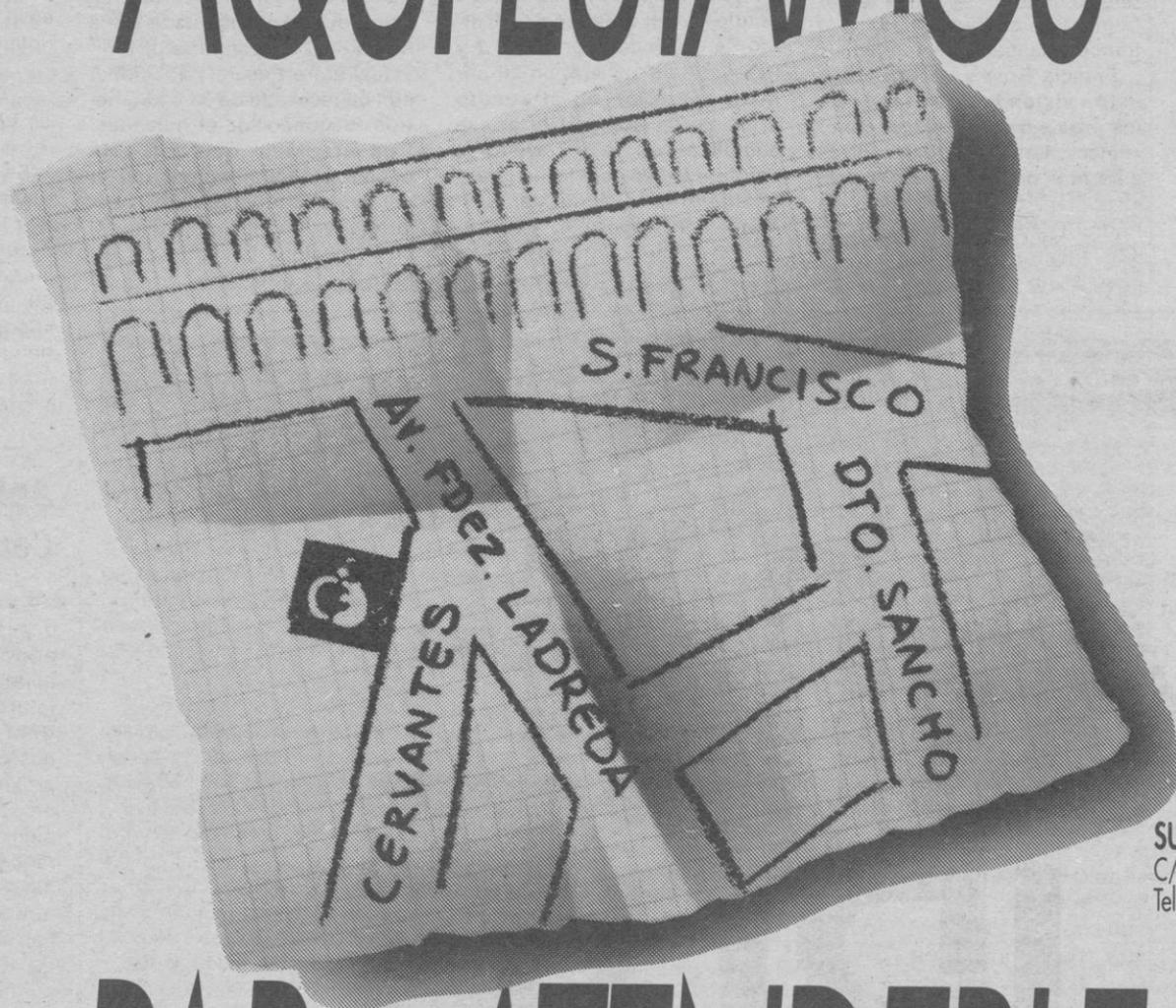
**TELEGRAMAS DEPORTIVOS**

**Atletismo:** El doctor Mario «Jaime» Astaphan, médico de Ben Johnson y otros atletas canadienses, aseguró durante su comparecencia en el denominado «juicio Dubin», en Toronto, que tanto Juan Antonio Samaranch, presidente del Comité Olímpico Internacional, como el vicepresidente del Comité Olímpico Canadiense, Richard Pound, intentaron encubrir el positivo de Ben Johnson en los Juegos Olímpicos de Seúl. Un portavoz autorizado del COI desmintió que esto fuera cierto.

**Baloncesto:** La selección de los mejores extranjeros de la Liga ACB, a excepción de Petrovic, Pinone, Wood y Rogers que no pudieron acudir al partido, no han tenido problemas para desembarazarse (89-100) del inexperto equipo de Díaz Miguel, que ayer disputó su primer compromiso serio de cara al Europeo que se celebrará en Zagreb del 20 al 26 de junio.

**Motociclismo:** El cadáver del piloto venezolano Ivan Palazese será sometido hoy a una autopsia en el departamento forense de la Clínica Universitaria de Heidelberg, para comprobar las causas de la muerte del deportista, fallecido tras un accidente en el circuito de Hockenheim.

# AQUI ESTAMOS



SUCURSAL 9412, SEGOVIA  
C/Cervantes, 25  
Tel: 44 17 84

# PARA ATENDERLE

Aquí estamos. Justo en el centro.  
Muy cerca de Usted, de sus ilusiones  
y sus proyectos.

Para atenderle en todo, estamos aquí,  
ténganos en cuenta.



CAJA DE MADRID

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

NECESITO piso compartido, con teléfono. Teléfono 140212.

SE ALQUILA piso en Alicante, meses verano. Teléfono 428933.

COMPRO plaza garaje. Calle Madrona. Teléfono 431356.

**ALQUILO**  
Despachos, oficinas,  
consultorios, etc.  
Teléfono 42 52 20

NAVES almacén, acceso carretera a 5 Kms. Teléfono 441400.

SE ALQUILARIA o compraría finca rústica de 2.000 a 5.000 m<sup>2</sup>, con agua. Teléfono 434925 (llamar de 3 a 5 tarde).

SE ALQUILA apartamento 4 plazas en Torrox (Málaga). Teléfono 434925 (llamar de 3 a 5 tarde).

PISO en Alicante. Meses junio, julio y agosto. Teléfonos 171089 y 171753.

ALQUILO piso nuevo junto Jardín Botánico. Teléfono 424259.

SE ALQUILA local. Teléfono 421623.

SE ALQUILA piso amueblado en Escultor Marinas, 24, 3.º Verlo de 4 a 7.

LOCAL céntrico San Rafael, carretera Coruña, aparcamiento, indicado hostelería. Teléfono 171285.

### COMPRAS

COMPRO terrenos lindes Ctra. Segovia-San Rafael. Apartado Correos 220. Segovia.

COMPRO solares, casas. Apartado de Correos 220. Segovia.

### GANADOS

VENDEMOS novillas selectas de importación. Visite nuestra exposición en Carbonero el Mayor (Segovia). SECOEX. Teléfonos 433161 y 560244.

### ENSEÑANZA

LOGOS Centro de Estudios. Oposiciones al Insalud. Convocadas plazas. Preparación intensiva e instancias en Logos, calle José Zorrilla, 5, 1.º Teléfono 435613.

### TRABAJO

NECESITO dependiente de mostrador, jornada tarde-noche. Bar San Remo.

SE NECESITA camarero/a y ayudante. Con experiencia. Interesados llamar 947/202549.

SE NECESITA empleada de hogar, interna. Sueldo a convenir y Seguridad Social. Teléfono 434045.

LABORATORIO francés de perfumes y cosmética, busca agentes comerciales para visitar clientela profesional. 964/229615.

SE NECESITA señora para atender a señora mayor, noches. Teléfono 428136.

NECESITO empleada de hogar fines de semana. Teléfono 430330.

NECESITO empleada de hogar con experiencia. 35.000 pesetas. Teléfono 428196.

NECESITO empleada de hogar. Teléfono 424342.

SE NECESITA camarero y ayudante de cocina. Hamburguesería Giorgio.

NECESITAMOS aprendiz camarero y pinche cocina. Teléfono 434807.

SE NECESITA dependiente/a mostrador. Buen sueldo. Teléfono 435711.

SE NECESITA empleada de hogar fija, responsable. Teléfono 435478 (de 2 a 5).

NECESITO dependiente y aprendiz de mostrador. Teléfono 421095.

BUSCO asistenta de 9 a 6. Seguridad Social, buen sueldo. Llamar tardes 440659.

NECESITO vaquero para vacas de campo. Miguel Angel Moreno. Zarzuela del Monte. Teléfono 107094.

SE NECESITA auxiliar administrativo. Teléfono 426061, horario de oficina.

NECESITO empleada de hogar por las mañanas. Teléfono 423222.

SE NECESITA empleada de hogar. Teléfonos 432306 y 436187.

NECESITO interna para Madrid, buen sueldo. (91) 5312440, (91) 6102512, horas oficina.

SE NECESITA chica para ayudar en la cocina de bar. Teléfono 470014.

SE NECESITA chica para cuidar niños fines de semana, en La Granja. Teléfonos 470014 y 471526.

SE NECESITA personal para hostelería. Razón: Bar La Oja Blanca. (Ref. 40/1/M023).

NECESITO chica menor de 17 años para peluquería. Teléfono 430151.

SE NECESITA chica para cocina. Teléfono 500051.

NECESITO ayudante y dependiente/a, puesto estable. Cafetería Korppus. Teléfono 434788.

NECESITO empleada de hogar. Tardes libres. Teléfono 420933.

NECESITO chica para cuidar niños y atender casa. Teléfono 430562.

SE NECESITA empleada de hogar, dos niñas. Teléfono 436471.

SE NECESITA joven con moto. Teléfono 431072.

SE NECESITA camarero, sólo mañanas. Teléfono 431072.

### TRASPASOS

TRASPASO peluquería de señoras. Teléfono 437174.

SE TRASPASA local comercial para cualquier tipo de negocio. Amplio, acondicionado. Oportunidad. Zona Obispo Quesada. 430661.

### AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

INMOBILIARIA Liancasa: Pisos, locales, solares. Facilidades hasta 20 años. Ladreda, 25, 1.º A. Teléfonos 425358-435962.

**MIGUEL TOVAR**  
AGENCIA INMOBILIARIA CON NOMBRE PROPIO  
PRESTIGIO, EFICACIA VISITENOS  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6  
TELEFONO 43 54 61

TOVAR: Traspaso taller mecánico, totalmente acondicionado, junto Vía Roma. Ocasión.

TOVAR: Local venta, Sargento Provisional, 60 metros, ideal almacén, puertas carreteras.

TOVAR: Local traspaso, próximo Plaza Mayor, 40 metros. Ya acondicionado.

TOVAR: Locales alquiler, Ezequiel González, 190, 336 metros. Edificio nuevo.

EN TRASPASO  
Magnífico  
**BAR**  
TOTALMENTE INSTALADO  
Renta baja  
INFORMACION PERSONAL  
**MIGUEL TOVAR**

TOVAR: Local alquiler, José Zorrilla, esquina, 200 metros, idónea situación.

TOVAR: Excepcional traspaso, local 95 m<sup>2</sup>. Avenida José Antonio. Apresúrese.

TOVAR: Locales venta, carretera Villacastín, 130, 180, 600 metros.

TOVAR: Traspaso local bloques Taray, 80 metros, magnífica fachada. Oportunidad.

**TOVAR**  
30 años de prestigio y seriedad

**LOCALES ALQUILER**  
HABITAT HABITAT

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: Junto José Zorrilla. 65 metros. Acondicionado. Servicio. Cualquier actividad. Buen escaparate.

HABITAT: José Zorrilla. 100 metros. Planta de sótano y calle. Acondicionado. Buena situación comercial.

HABITAT: Paz y Orduña. 35 y 150 metros. Posibilidad alquilar en conjunto. Para rehabilitar.

HABITAT: Conde Sepúlveda. 250 metros. Planta calle. Posible unir local de 145 metros. Sin acondicionar.

HABITAT: Plaza de Guevara. 228 m<sup>2</sup>. Planta sótano y bajo. Acondicionado para oficinas. Buena renta.

HABITAT: C/ Curtidores. Magnífico local comercial. 200 m<sup>2</sup>. Dos plantas. Estado de obra.

### HABITAT

### ALQUILA LOCAL

C/ Jardín Botánico, esquina C/ Curtidores

- 120 m<sup>2</sup> en planta calle
- Acondicionado
- Contrato 10 años

OPORTUNIDAD

HABITAT: C/ Coches. 280 m<sup>2</sup>. Planta de calle y entreplanta. Totalmente acondicionado. Único en zona.

HABITAT: Ezequiel González «Mahonias». 200 m<sup>2</sup>. Totalmente acondicionado. Buen escaparate.

HABITAT: Antonio Coronel (San Lorenzo). 250 m<sup>2</sup>. Agua, luz, desagües. Puertas carreteras. Ideal almacén. 70.000 pesetas/mes.

HABITAT: C/ Clavel. 90 m<sup>2</sup>. Diáfano. Doble altura. 6 metros fachada.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

HABITAT HABITAT  
LAS MEJORES OFERTAS

**FINCAS NOVO**  
Agencia Propiedad Inmobiliaria  
Alquiler - Traspasos - Ventas  
Severo Ochoa, 6 - Tels. 42 91 18 - 44 17 29

### VEHICULOS

AUTOHOF, S. A. Automóviles de importación. Teléfs. 437813-425162.

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

VENDO camión Centauro con tarjeta de transportes local, 2.450.000 pesetas, y cabeza Pegaso con dos tarjetas de transportes comarcales, 2.950.000. Teléfonos 441366 y 431804.

CAMION Dodge doble dirección. IVECO frigorífico, P.M.A. 5.990; otros caja normal y furgones IVECO. Carretera San Rafael, Km. 92.

VOLVO 760 T.D., M-8824-FM. Opel Record 2.2 CD In. Peugeot 505 Turbo Diesel, SG-8059-D. Volvo 240 G.L. Diesel, M-0571-EM. Volvo 240 G.L., M-7784-DF. Volvo 164 inyección, M-3690-BG. Renault 18 GTS, SG-2835-C. Mercedes 220, 9 plazas, M-3730-DV. Renault 18 GTS, SG-9708-B. Ford Fiesta, SG-3249-C. Ford Fiesta, SG-7131-C. Ford Scord Diesel. Teléfono 911/432261. Segovia.

SEAT 127, estado perfecto, toda prueba. Teléfono 429737.

### VARIOS

ELECTRICIDAD RUIZ. Maquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

RELAX, señoritas de compañía. Hotel, domicilio, pases de lencería, vídeo, privado. Villalba. Teléfono 8508543.

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias, Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

HIPOTECAS instantáneas. Cualquier cantidad, hasta 20 años, Cancelamos embargos. (91) 4311370-4311319.

IMPAGADOS. IFAMER. Gestionamos su recuperación extrajudicialmente a nivel nacional. 91/5712312.

HIPOTECAS. Cualquier cantidad. Cancelamos deudas-embargos. 91/4483416, 91/4483504.

### VENTAS

MOTOSEGADORAS Bertolini. Repuestos para todas las marcas. Feliciano Martín. Teniente Ochoa, 10. Teléfono 433810.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

JOYERIA-RELOJERIA A. Revilla. Liquidación por reforma. Interesantes descuentos. José Zorrilla, 115.

VENDO piso sensacional, en el mejor sitio de Segovia (para cualquier uso). Ladreda, 25, 1.º B. (Ver jueves tardes).

VENDO piso, entrada por Ezequiel González, 3 dormitorios, 2 servicios, salón y cocina con terrazas. Teléfono 432532.

MASTIN español, magníficos, cachorros pedigri, tatuados, vacunados. Verlos en Cerezo fines de semana. Teléfono 91/4133014.

PISO dos dormitorios, salón, cocina, baño y plaza de garaje. Plaza los Zuloaga. Teléfono 424944 (de 8 a 10 noche).

## ECONOMIA

### BOOM DE LA INDUSTRIA FORESTAL EN FINLANDIA

Las inversiones de la industria forestal están actualmente a un nivel récord. La Confederación de las Industrias Forestales Finlandesas estima que sus miembros invertirán el 13% de su volumen de negocios entre 1986 y 1995, cifra considerablemente superior a la de los diez años precedentes. Las inversiones de 1989, más de 8.000 millones de marcos, equivalen al 16% del volumen de negocios.

Las inversiones en nueva capacidad productiva han aumentado explosivamente desde 1986, cuando tan sólo 4.000 millones de marcos fueron destinados a este objetivo. Al mismo tiempo, el nivel de utilización de la capacidad ha pasado del 88% al 93%.

Los precios de todas las principales categorías de productos forestales aumentaron en 1988 y se espera que continúen subiendo en 1989. El pasado año fue la pasta de papel la que experimentó un más rápido aumento con una subida de los precios del 12%. Para 1989 se prevé una elevación de los precios del 6%. Los precios del papel aumentaron un poco más del 6% de media durante el pasado año.— (Finnfacts).

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## Los estudiantes chinos colocan a la «diosa de la democracia» frente a Mao



«La diosa de la democracia y la libertad» frente al gran retrato de Mao.—(Foto Efe)

Pekín.— Los estudiantes chinos que permanecen desde hace dos semanas en huelga en la plaza de Tiananmen de Pekín, desafiaron ayer a las autoridades al colocar frente al gran retrato de Mao Zedong que preside la entrada a la Ciudad Prohibida, una estatua de nueve metros a la que se llama «diosa de la democracia y la libertad», esculpida en escayola y que asemeja la estatua de la Libertad norteamericana.

El Gobierno chino persiste en su actitud de negarse a reconocer ninguna de las reivindicaciones estudiantiles: levantamiento de la ley marcial, retirada de las tropas, libertad de prensa y que no haya represalias. Incluso han sido detenidos tres obreros solidarios con los estudiantes, mientras se extiende el rumor de que los «duros» desean también la cabeza de Deng Xiaoping.

## Hoy, segundo «Día Mundial sin Tabaco»

Madrid.— «Mujeres fumadoras: riesgo sobreañadido» es el lema que la Organización Mundial de la Salud (OMS) ha elegido para el segundo Día Mundial sin Tabaco, jornada que se celebrará a partir de ahora el 31 de mayo de cada año, según se decidió en la 42.ª asamblea general del organismo, celebrada recientemente en Ginebra. La OMS estima «lamentable» que mientras que el consumo de tabaco disminuye entre los hombres, sean las mujeres las destinatarias de las campañas de publicidad de los productores.

Esta afirmación, vertida por el director general de la OMS, Hiroshi Nikajima, en una carta abierta a los fumadores, se sostiene con el dato de que de las 20 revistas que en EE.UU. obtuvieron mayores ingresos procedentes de la publicidad de cigarrillos, ocho en revistas femeni-

nas. Nikajima añade que «en el mundo industrializado la tasa de mortalidad por cáncer de pulmón entre las mujeres ha aumentado más de un 200% desde el inicio de los años cincuenta» y pide que hoy sea una «jornada de movilización» en todos los países. Hasta el 90% de los casos este tumor, el más frecuente entre los varones y en franca progresión en las mujeres, se atribuye al consumo de tabaco.

La OMS ha implantado un programa de acción para 1988-1995 que promueve los programas nacionales para reducir el hábito de fumar —uno de cada cinco Estados miembros deberán disminuir un 10% el consumo en 1995— y en el que se establece como comportamiento social normal la abstención, razón por la que se celebra el Día Mundial sin Tabaco.

## EN TELEGRAMA

ESPAÑA

A PARTIR DEL PROXIMO DIA 6 se reunirán en Madrid 11 de los más prestigiosos escritores portugueses con narradores y poetas españoles en un encuentro que lleva por título «Diez años de literatura portuguesa en España», y cuyo objetivo es la difusión y el incremento de las relaciones literarias entre ambos países.

LA REAL ACADEMIA de Bellas Artes de San Fernando ha propuesto al pintor catalán Antoni Tàpies como miembro honorífico de la entidad.

IAN GIBSON, autor de una monumental biografía de Federico García Lorca y de numerosos ensayos históricos sobre diversos episodios de la guerra civil, asegura que hablar del poeta andaluz le produce «un hondo cansancio, una reacción visceral parecida a la náusea».

EXTRANJERO

A STEFFI GRAF, la joven rubia tenista alemana, rica y famosa, sus triunfos en las pistas le han llevado al número uno del «ranking» femenino mundial y le han producido popularidad y millones, sin embar-

## Solana dice que sería ilegal subir el salario de los trabajadores de RTVE

«Porque el ente público se rige por los Presupuestos Generales del Estado»

Madrid.— El director general de RTVE, Luis Solana, dijo ayer en el Congreso de los Diputados que sería ilegal conceder las subidas salariales reclamadas por los sindicatos en la negociación del convenio colectivo «porque RTVE se rige por los Presupuestos Generales del Estado».

En su comparecencia ante la Comisión de Control del ente público RTVE, Solana dijo que «ni siquiera valdría la firma del convenio ahora mismo porque luego el Ministerio de Economía ha de fijarse en que se haga con arreglo a la Ley de Presupuestos».

El director general declaró que siente «una confianza enorme en los trabajadores del ente público» para garantizar los servicios mínimos en la jornada de huelga de 24 horas de mañana 1 de junio y lamentó que el carácter, son poco conocidas sus relaciones sentimentales.

DOS MEDICOS norteamericanos han conseguido aislar los genes que producen los pigmentos que, en las células oculares, hacen reaccionar a tres colores primarios: el verde del rojo y el azul.

ter público de RTVE impida «una negociación ágil y flexible» del convenio colectivo.

Solana dijo que no quería entrar en polémica con el diputado del Grupo Popular Luis Ramalho, que señaló que «ojalá la antigua directora del ente hubiera seguido la Ley de Presupuestos» y manifestó que RTVE no tiene beneficios empresariales y es un «mejo cajero de los Presupuestos».

El director general de RTVE, Luis Solana, manifestó ante la Comisión de Control del ente público que de recibir una invitación del comité de huelga para mantener una nueva reunión, sería atendida de inmediato por parte de la Dirección de la empresa.

Los tres sindicatos con representación en RTVE (APLI, UGT y CC.OO.) mantienen la convocatoria de un paro total, previsto desde las doce de la mañana a las catorce del día siguiente, aunque en la concentración que llevaron a cabo el lunes cerca de 2.000 trabajadores en los estudios de Torrespaña los representantes sindicales expresaron su voluntad de negociar antes de mañana jueves, y desbloquear la negociación del VIII convenio colectivo.— Efe.

## Tu imagen es tu éxito

Te ofrecemos tratamientos de:

- CELULITIS
- FLACIDEZ
- ESTRIAS
- ARRUGAS
- ACNE
- SENOS

Diagnóstico de celulitis por termografía, Láser, Placas de Gimnasia Pasiva

CLINICA FIGURAMA

Al servicio de la salud

CX Coches, n.º 7, 2.º A  
Tel. 43 42 74